



**BP 249 Z. I.
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL : 33 (0)2 40 09 10 11**

FORHANDLER

547356 DK (09 / 11 / 2004)

LIFTE

80 VJR & 105 VJR 2

BETJENINGSVEJLEDNING

**DENNE INSTRUKTIONSBOG SKAL ALTID VÆRE I ELEVATORSTOLEN OG SKAL VÆRE LÆST OG FORSTÅET AF
DEM, SOM BETJENER MASKINEN.**

DATO FOR FØRSTE UDGIVELSE**19 / 02 / 03**

UDGIVELSESDATO	BEMÆRKNING
19 / 02 / 2003	Første udgivelse
02 / 06 / 2003	Rettelser i 3-5
01 / 09 / 2004	Rettelser : Kapitel 2 ændring af ydeevne, opdatering af billeder og tegninger. Kapitel 3 ændring af vedligeholdelsestidspunkter.
09 / 11 / 2004	Opdatering af forsiden efter ændring af logo MANITOU

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 - BETJENINGSVEJLEDNING	1 - 1
– ORIGINALE RESERVEDELE	1 - 3
– BETJENINGSVEJLEDNING TIL FØREREN	1 - 4
- Generelle anvisninger	1 - 4
- Anvisninger for betjening	1 - 6
- Vejledning for håndtering	1 - 8
– ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTEN	1 - 9
– IDENTIFIKATION AF LIFTEN	1 - 11
– FØR IBRUGTAGNING AF LIFTEN FØRSTE GANG	1 - 12
2 - BESKRIVELSE	2 - 1
– TEKNISKE SPECIFIKATIONER	2 - 4
– DIMENSIONER	2 - 6
– KONTROL- OG BETJENINGSINSTRUMENTER	2 - 10
– BRUG AF LIFTEN	2 - 20
– FREMGANGSMÅDE FOR NØDHJÆLP	2 - 22
3 - VEDLIGEHOLDELSE	3 - 1
– FILTERINDSATS	3 - 3
– SMØREMIDLER	3 - 3
– VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLER	3 - 4
A : Aflæsning af driftstimetælleren	3 - 5
B : Hver dag eller for hver 5 timers drift	3 - 6
C : For hver 50 timers drift	3 - 8
D : For hver 100 timers drift	3 - 10
E : Lejlighedsvis vedligeholdelse	3 - 13
F : Stabilitetstest	3 - 16
4 - VEDLIGEHOLDELSESHÆFTE	4 - 1

1 - BETJENINGSVEJLEDNING

ORIGINALE RESERVEDELE

DER MÅ KUN BRUGES ORIGINALE RESERVEDELE TIL VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTEN.

HVIS DE TILLADER BRUG AF IKKE-ORIGINALE RESERVEDELE,

RISIKERER DE

- At pådrage Dem et juridisk ansvar i tilfælde af uheld.
- At forårsage tekniske fejl eller forkorte udstyrets levetid.



Hvis der bruges dele, som er efterligninger, eller komponenter, der ikke er godkendt af fabrikanten, kan det medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder, og at fabrikanten trækker sin overensstemmelseserklæring tilbage.

HVIS DER BRUGES ORIGINALE RESERVEDELE TIL VEDLIGEHOLDELSesarbejdet,

BESKYTTER

- Hvis brugeren køber ikke-originale reservedele andetsteds, sker det på brugerens egen risiko.

DE DEM

JURIDISK

- Hvis brugeren ændrer eller får ændret liften hos en tjenesteudbyder, skal udstyret anses for at være nyt materiel, der kommer på markedet, og brugeren bliver derfor selv ansvarlig herfor.
- Hvis brugeren kopierer eller får kopieret originale dele, udsætter denne sig for juridiske risici.
- Overensstemmelseserklæringen forpligter kun fabrikanten med hensyn til de dele, der er udvalgt eller fremstillet under dennes kontrol.
- De praktiske betingelser for vedligeholdelsen er fastsat af fabrikanten. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar, hvis brugeren ikke overholder fabrikantens anvisninger.

DE HAR GLÆDE AF FABRIKANTEN TILBYDER BRUGEREN,

FABRIKANTENS

KNOWHOW

- Sin knowhow og kompetence.
- Garantien for det udførte arbejdes kvalitet.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnosticering.
- Forbedringer i takt med større erfaringsgrundlag.
- Uddannelse af driftspersonalet.
- Kun fabrikanten kender detaljerne omkring liftens design og har således de bedste teknologiske muligheder for at varetage vedligeholdelsen.

DE ORIGINALE RESERVEDELE SÆLGES KUN AF MANITOU OG FORHANDLERNETVÆRKET.

Listen over forhandlere kan fås ved at ringe til serviceafdelingen
på telefonnr. +33 (0)2 40 09 10 21.

BETJENINGSVEJLEDNING FOR FØREREN

NAR DE SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET:



PAS PA! VÆR FORSIGTIG! DERES ELLER LIFTENS
SIKKERHED ER I FARE.

GENERELLE ANVISNINGER

A - ANVISNINGER FOR BRUG

- Læs nøje, og forstå brugsanvisningen.
- Brugsanvisningen skal altid ligge i liften på det anførte sted. Brugsanvisningen skal være på førerens sprog.
- Enhver handling eller manøvre, der ikke er beskrevet i brugsanvisningen, er som udgangspunkt forbudt.
- Overhold de sikkerhedsanvisninger og instruktioner, der er beskrevet på liften.
- Udskift alle skilte og klistermærker, der ikke længere er læselige, eller som er beskadiget.

B - BRUGSTILLADELSE (GÆLDENDE LOVGIVNING I FRANKRIG) (Se i givet fald gældende lovgivning i brugslandet)

- Kun kvalificeret og uddannet personale må benytte liften. Denne uddannelse sker på arbejdsgiverens ansvar.
- Når liften anvendes, er det af sikkerhedsmæssige grunde påkrævet, at der er en bruger til stede på jorden.
- Lær at betjene liften på det sted, hvor den skal anvendes.
- Brugeren er ikke berettiget til at tillade, at en anden person benytter liften.
- Brugen af liften skal desuden ske i overensstemmelse med gældende regler for erhvervet.
- Brug ikke liften ved en vindstyrke på 45 km/t eller derover. Sideværts vindstød på mere end 40 kg må ikke finde sted på liftens arme.
- Det er påbudt at bruge sikkerhedshjelm.
- Det anbefales kraftigt at bruge sikkerhedsseletøj under anvendelse af liften.
- Liften skal udstyres med en individuel brandslukker, hvis der arbejdes i et område uden brandslukningsmateriel. Kontakt forhandleren eller repræsentanten for at få flere oplysninger om de forskellige løsninger, der findes.

C - VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis brugeren konstaterer, at liften ikke er i driftssikker stand eller ikke opfylder sikkerhedskravene, skal den ansvarlige straks informeres.
- Brugeren må ikke selv udføre reparationer og indstillinger. Brugeren skal holde liften i perfekt ren stand, hvis vedkommende er ansvarlig herfor.
- Sikkerhedsanordningerne må hverken bypasses eller frakobles.
- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde, se afsnittet B - HVER DAG ELLER FOR HVER 5 TIMERS DRIFT.
- Af hensyn til Deres og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på liften ændres af Dem selv.
 - Hydraulisk tryk.
 - Begrænsningsanordningernes justering.
 - Tilføjelse af ekstra udstyr.I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.
- **Det anbefales at få liften efterset med regelmæssige mellemrum af repræsentanten eller forhandleren for at sikre, at liften altid er i korrekt driftssikker stand. Intervallerne for disse eftersyn er lovbestemt (se gældende lovgivning).**
- Udskift ikke batterierne med lettere batterier (på grund af maskinens stabilitet).

KONTAKT EVENTUELT REPRÆSENTANTEN ELLER FORHANDLEREN.

ANVISNINGER FOR BETJENING

A - FORHOLDSREGLER FOR FØRERPLADSEN

- Brug altid tøj, der er velegnet til betjening af liften, det vil sige undgå løsthængende tøj.
- Ved betjening af liften må hænder eller sko ikke være fugtige eller tilsmudset af fedtstoffer.
- Undgå at holde fødderne og generelt nogen del af kroppen uden for liften.
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.
- Det anbefales stærkt at bruge sikkerhedsseletøj under anvendelse af liften.

B - FØR LIFTEN STARTES

- Se afsnittet FØR IBRUGTAGNING AF LIFTEN FØRSTE GANG i afsnit 1 - VEJLEDNING, hvis liften er ny.
- Kontroller, at dækkene er i korrekt stand.
- Før liften startes, skal hydraulikoliestanden og batteriets ladestand kontrolleres.
- Uanset brugerens erfaring skal denne lære placeringen og brugen af alle liftens styre- og kontrolinstrumenter at kende, før liften må tages i brug.
- Liften skal føres til transportposition (kurv i laveste position), før De stiger op i den.
- Liften må kun bruges på et fladt underlag. Det er normalt nødvendigt med en asfalteret belægning.

C - BETJENING AF LIFTEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Brug ikke liften, hvis batteriet er så stærkt afladet, at bevægelserne bliver langsommere, i visse tilfælde kan styretøjet holde op med at virke.
- Brug kun liften, når den er i komplet driftssikker stand, og når den er blevet efterset.
- Brug tøj, der er velegnet til betjening af liften, det vil sige undgå løsthængende tøj.
- Hvis der arbejdes i et område med passage, skal al risiko for kollision forebygges.
- Se i kørselsretningen, og sørg for altid at have et godt udsyn over strækningen.
- Sørg for altid at have kontrol over hastigheden.
- Kør langsomt på fugtigt, glidende eller ujævnt underlag.
- Kør uden om forhindringer.
- Kørsel op på et fortov må kun ske i transportposition.



Pas på grøfter, stilladser samt områder, hvor der for nylig er blevet gravet og/eller fyldt jord på.

VEJLEDNING FOR HÅNDTERING

- Liften kan betjenes fra jorden, og derfor skal adgangen hertil forhindres.
- Liften må hverken bruges som kran eller elevator til permanent materiale- eller persontransport, eller som donkraft eller holder.
- Sørg for, at der hverken er forhindringer eller personer, der kan genere løft af liften, og sørg for altid at betjene liften korrekt.
- Hvis der skal arbejdes i nærheden af luftledninger, skal man sørge for, at sikkerhedsafstanden mellem liftens arbejdsområde og den elektriske ledning er tilstrækkelig stor. Se gældende lovgivning.



Kontakt det lokale el-værk for at få yderligere oplysninger.



Der er risiko for at få elektrisk stød eller blive alvorligt skadet, hvis der arbejdes tæt ved el-kabler, eller hvis liften parkeres for tæt på el-kabler. Det anbefales kraftigt at sørge for, at alle sikkerhedsregler på arbejdsstedet er i overensstemmelse med gældende lokal lovgivning for alle typer arbejde i nærheden af el-kabler.

- Prøv aldrig at udføre handlinger, som overstiger liftens kapacitet.
- Det er forbudt at udføre arbejde med liften, hvis der er personer nedenunder kurven.
- Sørg for, at de materialer, der tages med på liften, f.eks. slanger, kabler, beholdere mv., ikke kan glide uden for platformen og falde ned. Sådanne materialer må ikke stables op, så man skal skræve hen over dem.
- Brug aldrig stiger eller improviserede opbygninger på liften for at kunne nå højere op.
- Brug ikke hovedstyrepanelet til hævnings af elevatorstolen med personer i kurven. Hovedstyrepanelet må udelukkende bruges under redningsarbejde (hvis personerne i kurven får et ildebefindende ...) og vedligeholdelse.

KONTAKT EVENTUELT REPRÆSENTANTEN ELLER FORHANDLEREN.

VEJLEDNING FOR VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTEN

ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE

A - GENERELT

- Læs brugsanvisningen nøje.
- Rengør liften eller i det mindste det pågældende område på liften, før vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes.
- Brug tøj, der er velegnet til at udføre vedligeholdelsesarbejde på liften, det vil sige, at der ikke må bruges smykker eller løsthængende tøj. Sæt håret op, og beskyt det, hvis det er nødvendigt.



Sørg for, at bortskaffelse af forbrugsvarer og udskiftede dele sker under sikre forhold og på en måde, der ikke belaster miljøet.

- Udfør de nødvendige reparationer, selv mindre reparationer, med det samme.
- Reparer lækager, selv mindre lækager, med det samme.
- Prøv ikke at løsne forbindelsesstykker, slanger eller hydrauliske komponenter, mens kredsen er under tryk.



Håndtering og afmontering af udligningsventilerne, der kan være monteret på liftens cylindre, kan være farligt. En udligningsventil må kun afmonteres, når den pågældende cylinder er i hvilestilling, og der kun er resttryk i den hydrauliske kreds.

Denne arbejdsgang må kun udføres af autoriseret personale.

- Frakobl minuspolen (-) oven på batteriet, før der udføres arbejde på den elektriske kreds eller på liften, f.eks. svejsning.
- Læg aldrig metaldele oven på batteriet.
- Den elektriske styreboks må kun åbnes af kompetent personale.
- De periodiske eftersyn, som er fastsat af de kompetente kontrolorganer, skal overholdes.

B - VEDLIGEHODELSE

- Rengør liften for spor af olie eller smørefedt.
- Rengør liften eller i det mindste det pågældende område på liften, før vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes.
- Vask ikke liften med en højtryksrenser i nærheden af de elektriske komponenter.



Beskyt om nødvendigt liften, så der ikke kan trænge vand, damp eller rengøringsmidler ind i de komponenter, som kan blive beskadiget, specielt elektriske komponenter og forbindelser.

- Det er obligatorisk at vedligeholde liften og sørge for, at den altid er i overensstemmelse med gældende krav.
- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde, se afsnit B - HVER DAG ELLER FOR HVER 5 TIMERS DRIFT.

IDENTIFIKATION AF LIFTEN

Det er vores politik konstant at forbedre vore produkter. Visse ændringer kan indføres i serien af lifte, uden at vi er forpligtet til at oplyse vore kunder herom.

Ved bestilling af reservedele eller ved henvendelse med tekniske spørgsmål bedes De derfor altid opgive følgende oplysninger:

BEMÆRK: For at være sikker på altid at have disse numre ved hånden anbefales det at skrive dem på de steder, der er beregnet hertil, når De modtager liften.

LIFTENS TYPESKILT (FIG. A)

- Type _____
- Serienr _____
- Fabrikationsår _____

A

MANITOU	
MANTOU BF 44158 ANGÉNIS CEDEX FRANCE	
MODEL	
Serienummer	
Fabrikationsår	
Vægt uden last	kg
Effekt	KW
Spænding	VDC
INDVENDIG UDVENDIG	
Max. last	kg
Max. antal personer	
Udstyr	kg
Manuel kraft	daN
Max. hældning	°
Vindstyrke	m/s
Udvendig strømkilde	Volts
N° 678438	

FØR IBRUGTAGNING AF LIFTEN FØRSTE GANG

INTRODUKTION

- Vore lifte er udviklet med henblik på størst mulig brugervenlighed og enkel vedligeholdelse.
- Før liften tages i brug første gang, skal brugeren nøje læse og forstå de forskellige afsnit i denne brugsanvisning, der er udarbejdet med henblik på at besvare de spørgsmål, som kan opstå i forbindelse med betjening og vedligeholdelse af liften. Følg disse anvisninger for at få mest muligt ud af liftens kapacitet.
- Brugeren skal lære de forskellige betjenings- og kontrolinstrumenters placering og funktioner at kende, før liften tages i brug.



Brug aldrig en ny lift, før følgende eftersyn er foretaget:

SMØRING

- Kontroller de forskellige smørepunkter og de forskellige væskestande, se afsnittet INTERVALLER FOR VEDLIGEHOLDELSE, og fyld op efter behov.



Der er fyldt smøremiddel på fra fabrikken til brug under gennemsnitlige vejrforhold, det vil sige fra -15°C til +35°C. Hvis liften skal anvendes under mere krævende vejrforhold, skal smøremidlerne udtømmes, før liften tages i brug. Fyld derefter op med et smøremiddel, der er beregnet til den gældende omgivelsestemperatur.

Kontakt eventuelt repræsentanten eller forhandleren for yderligere oplysninger.

DEN HYDRAULISKE KREDS

- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsiven af olie ved tilslutninger, slanger, rørledninger og forbindelsesstykker. Tilspænd, eller kontroller de defekte forbindelser efter behov.
- Kontroller også oliestanden i beholderen.

DÆK

- Kontroller, at hjulboltene er korrekt tilspændte, se afsnit C - FOR HVER 50 TIMERS DRIFT.

ELEKTRISK KREDS

- Kontroller elektrolytniveau og -densitet i batteriet.
- Kontroller de forskellige dele i den elektriske kreds samt deres tilslutninger og fastspændinger.

KONTAKT EVENTUELT REPRÆSENTANTEN ELLER FORHANDLEREN.

2 - BESKRIVELSE



TEKNISKE SPECIFIKATIONER

ELEKTROPUMPE

105 VJR2

80VJR

- Strømforsyning
- Effekt
- Cylindervolumen
- Tryk

24V
4,8 KW
4,8 cm³
220 bar

24V
4,8 KW
4,8 cm³
220 bar

HYDRAULISKE MOTORER PÅ HJULENE

- Type

Hydraulisk motor
POCLAIN 332 cm³

Hydraulisk motor
POCLAIN 332 cm³

ELEKTRISK SYSTEM

- Batteri
- Ladeaggregat

24V - 270 Ah
24V - 30 Ah

24V - 180 Ah
24V - 30 Ah

SIKRINGER

- Effekt
- Sikringsholder base

250 A
15 A

250 A
15 A

105 VJR2 - 80 VJR

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

105 VJR2

80VJR

- Anvendelse	Indendørs og udendørs	Indendørs
- Kapacitet	200 Kg heraf 2 personer	200 Kg heraf 2 personer
- Maksimal tilladelig vindhastighed	45 km/t	-
- Betjeningssystem	Elektrohydraulisk	Elektrohydraulisk
- Tårnrotation	350°	350°
- Hastighed	Under arbejde Med højt moment Med høj hastighed	0,6 km/t 2 km/t 3,6 km/t
- Arbejdshøjde	10320 mm	7870 mm
- Platformshøjde	8320 mm	5870 mm
- Maks. udskydning	3310 mm	3310 mm
- Liftens vægt	3280 Kg	2400 Kg
- Antal gear	3	3
- Maks. skråning	22%	28%
- Maksimal tilladelig hældning	5% eller 3°	3,5% eller 2°

DÆK

105 VJR2

Dimensioner	Last pr. dæk uden belastning		Med maksimal belastning	Støtteflade		Fladetryk	
	FORAN	BAG		FORAN	BAG	FORAN	BAG
PPS 18-7-8	1075 Kg	565 Kg	2500 Kg	217 cm ²	217 cm ²	9,6 DaN/cm ²	9,6 DaN/cm ²

- Tilspændingsmoment for hjulbolte : 18 DaNm

DÆK

80 VJR

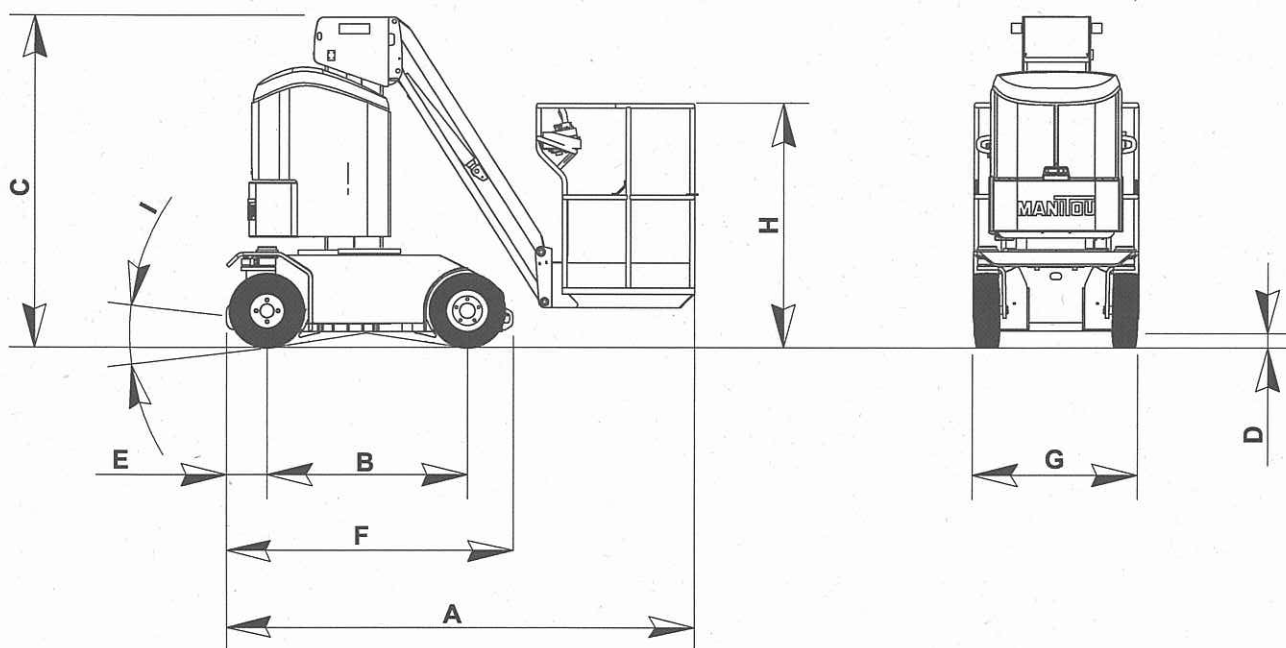
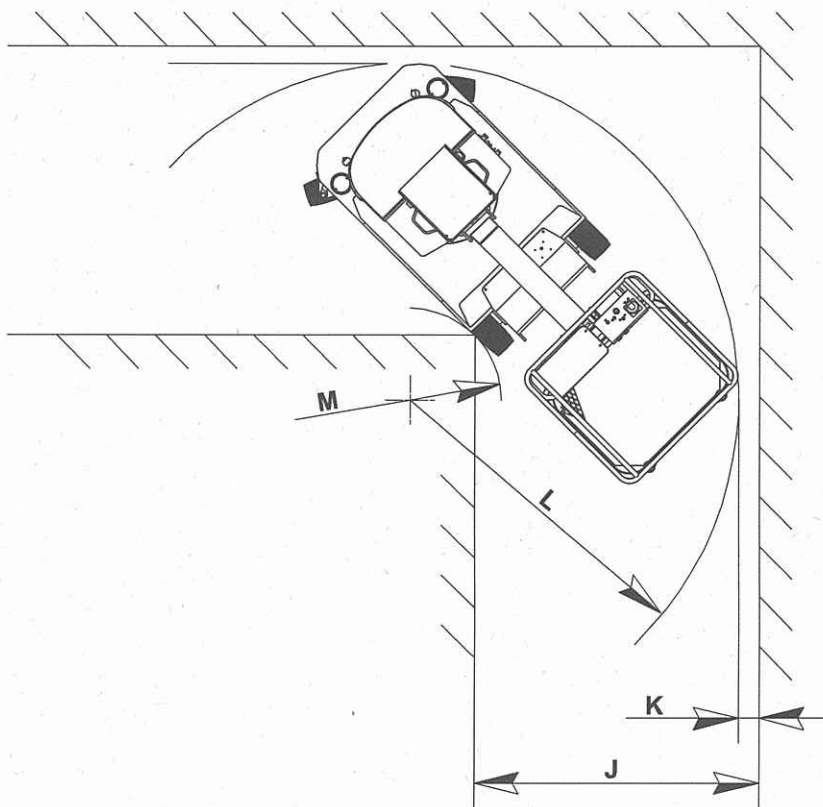
Dimensioner	Last pr. dæk uden belastning		Med maksimal belastning	Støtteflade		Fladetryk	
	FORAN	BAG		FORAN	BAG	FORAN	BAG
PPS 18-7-8	720 Kg	480 Kg	1700 Kg	180 cm ²	180 cm ²	7,4 DaN/cm ²	7,4 DaN/cm ²

- Tilspændingsmoment for hjulbolte : 18 DaNm

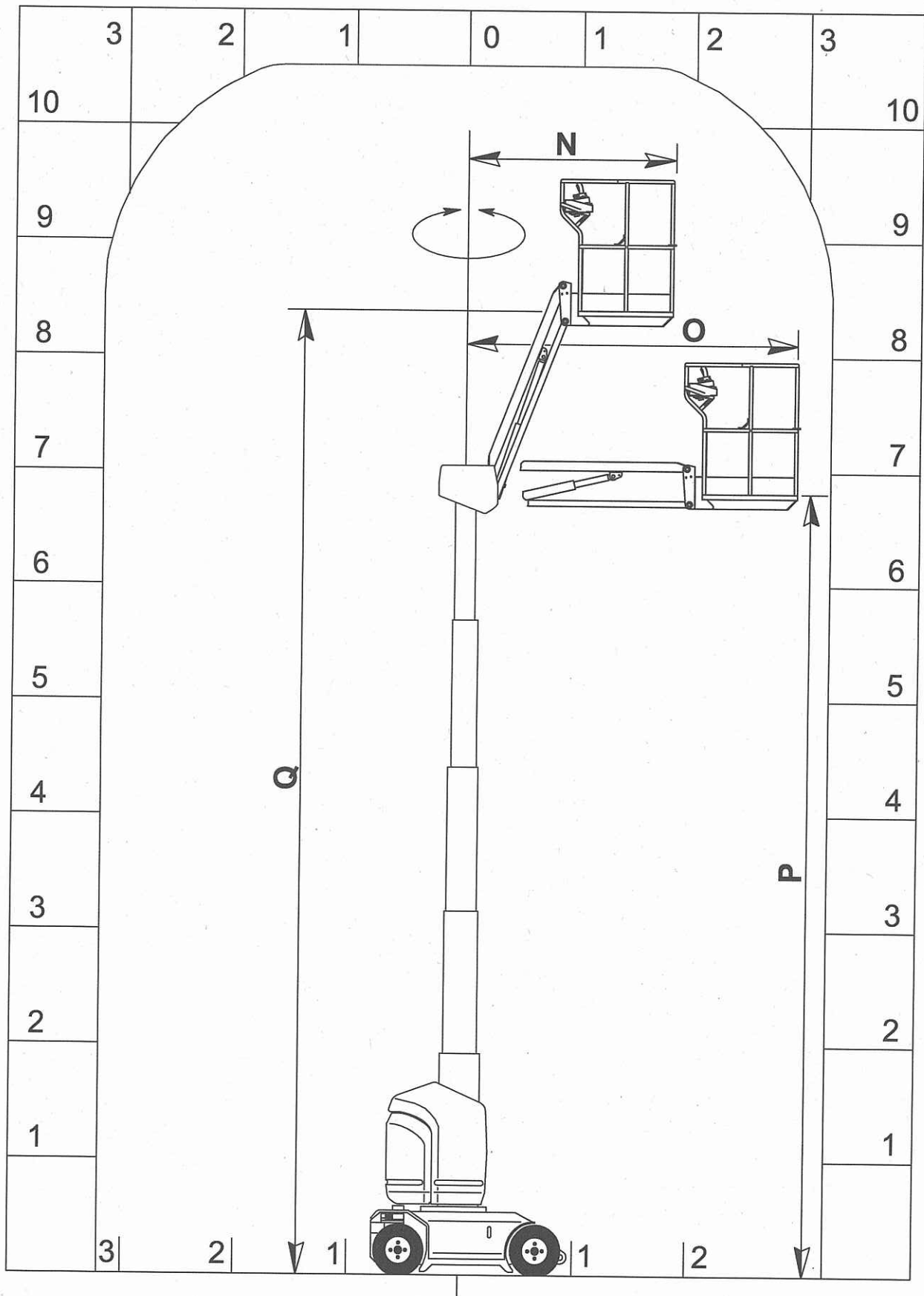
DIMENSIONER

105 VJR 2 80VJR

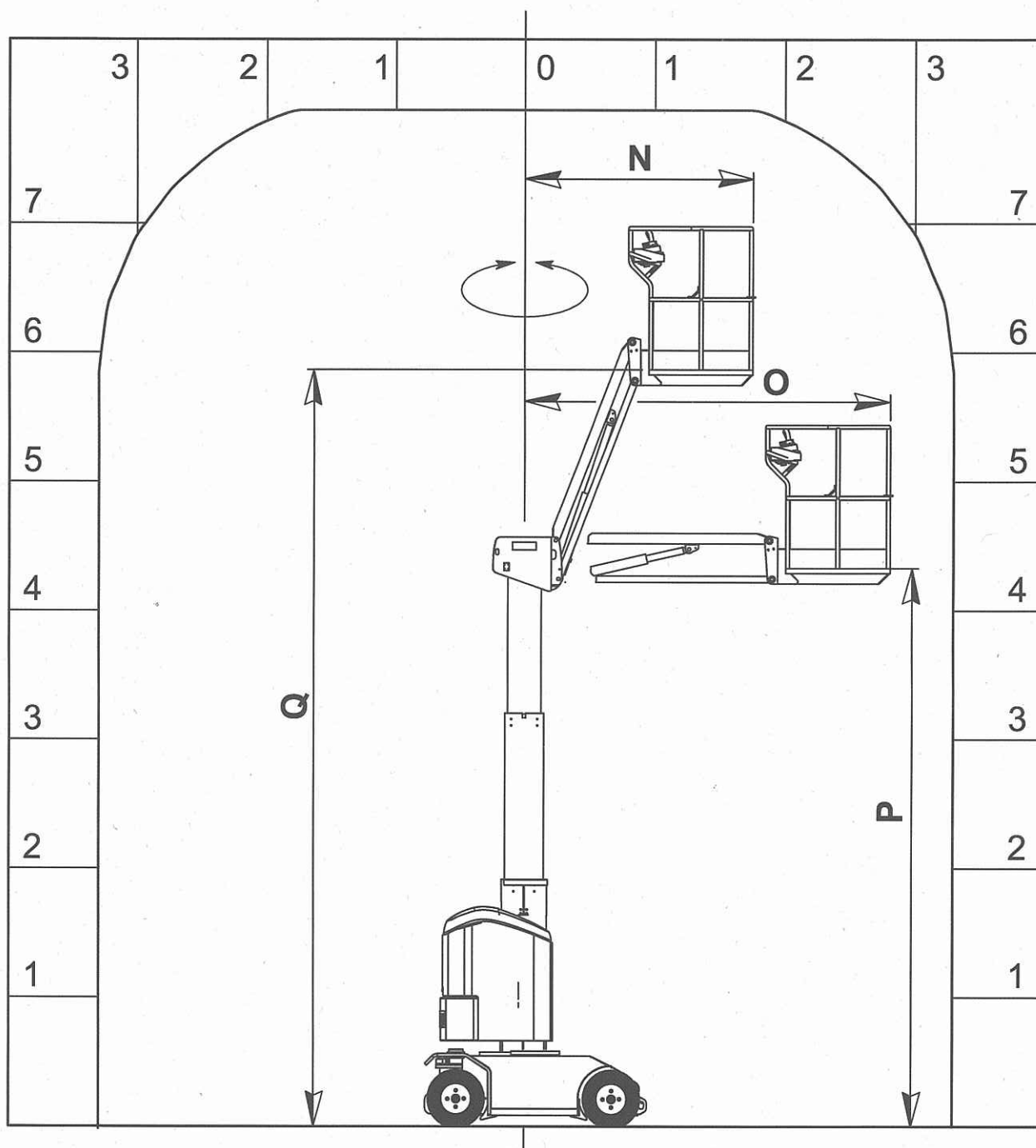
A	2813	2813
B	1200	1200
C	1990	1990
D	85	85
E	244	244
F	1716	1716
G	990	990
H	1467	1467
I	29°	29°
J	1771	1771
K	100	100
L	2026	2026
M	520	520
N	1753	1753
O	2811	2811
P	6795	4347
Q	8320	5870



105 VJR 2

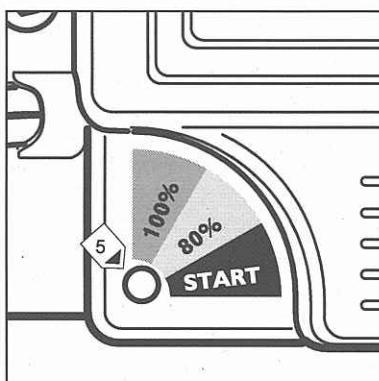
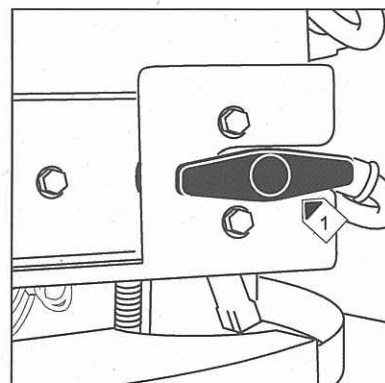
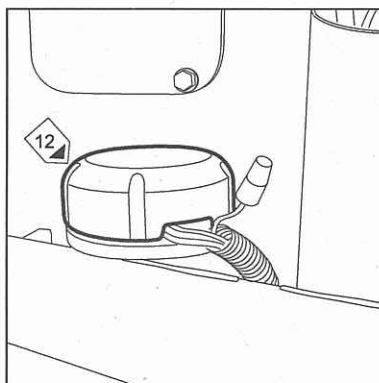
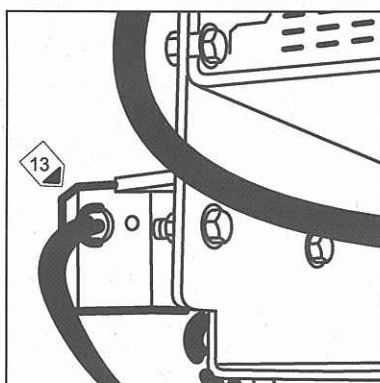
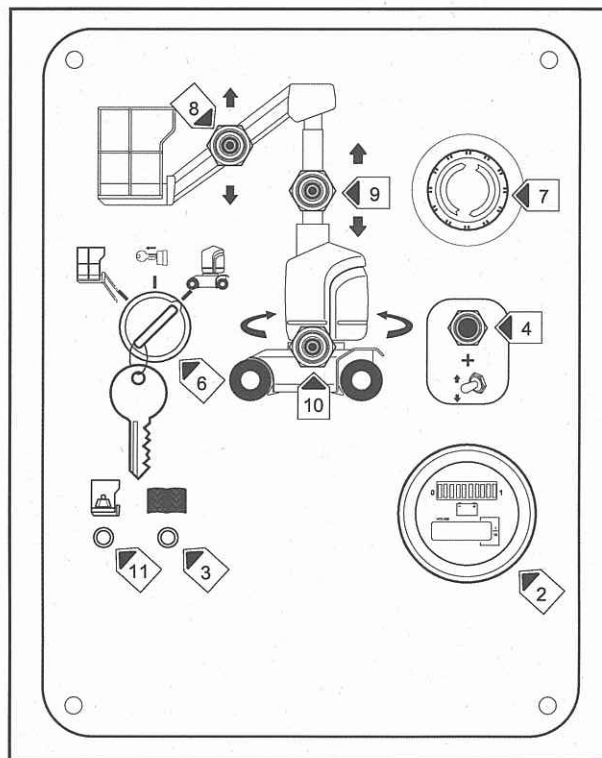


80VJR



KONTROL- OG BETJENINGSINSTRUMENTER

A - BETJENINGSPANEL PÅ JORDEN

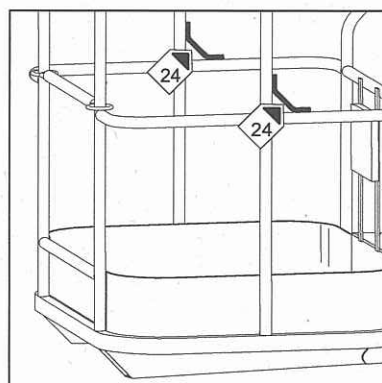
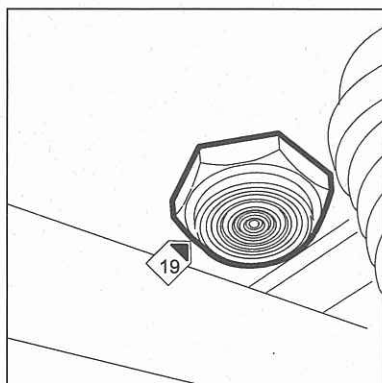
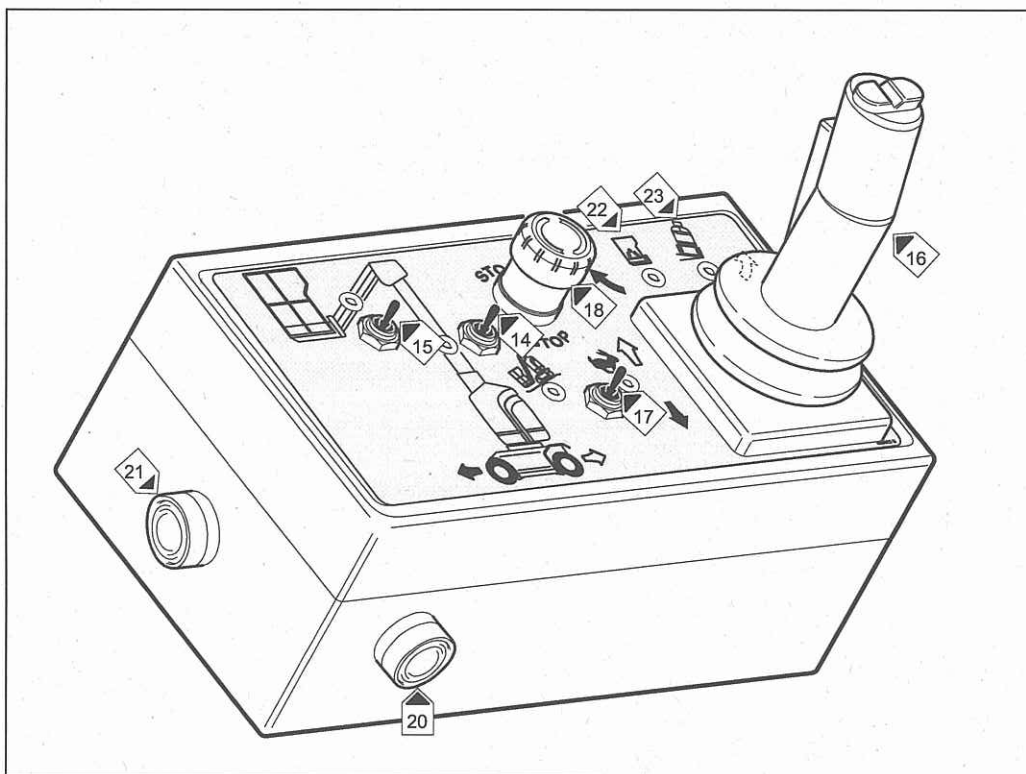


A - BETJENINGSPANEL PÅ JORDEN

- 1 - BATTERIAFBRYDER**
- 2 - LADESTANDSINDIKATOR FOR BATTERIET OG DRIFTSTIMETÆLLER**
- 3 - KONTROLLAMPE FOR VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN**
- 4 - DØDMANDSKONTAKT**
- 5 - KONTROLLAMPE FOR BATTERIETS LADESTAND**
- 6 - NØGLEKONTAKT TIL VALG AF BETJENINGSANORDNINGER PÅ JORDEN ELLER I LIFTEN**
- 7 - NØDSTOP**
- 8 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF PENDULARM**
- 9 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF MAST**
- 10 - KONTAKT TIL ROTATION AF TÅRN**
- 11 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING**
- 12 - HÆLDNINGSKONTAKT**
- 13 - LYDALARM**

KONTROL- OG BETJENINGSINSTRUMENTER

B - BETJENINGSPANEL I LIFTEN



B - BETJENINGSPANEL I LIFTEN

14 - VALG AF MAST

15 - VALG AF PENDULARM

16 - BETJENINGSGREB

17 - VALG AF HASTIGHED

18 - NØDSTOP

19 - BRUMMER

20 - KNAP TIL STYRING AF DIFFERENTIALESPÆRRING

21 - KNAP TIL BETJENING AF LYDALARM

22 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING

23 - KONTROLLAMPE FOR HÆLDNING

24 - SIKKERHEDSUDSTYRETS FORANKRINGSPUNKTER

BEMÆRK : Betegnelserne HØJRE-VENSTRE-FORAN-BAG gælder for en bruger, der befinder sig i liften, som er i transportposition, og brugeren ser fremad.

1 - BATTERIAFBRYDER

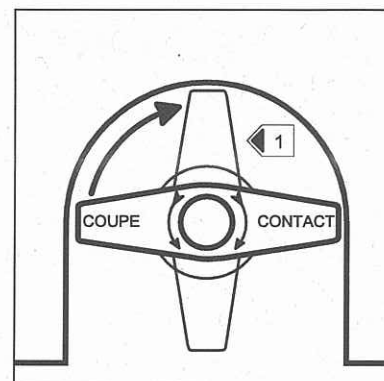
Batteriafbryderen er placeret under betjeningspanelet for base på tårnet.

I VANDRET POSITION

- Kredsen er sluttet

I LODRET POSITION

- Kredsen er afbrudt.



2 - LADESTANDSINDIKATORER FOR BATTERIET OG DRIFTSTIMETÆLLER

A - LADESTANDSINDIKATOR FOR BATTERIET

• BATTERIET ER OPLADET

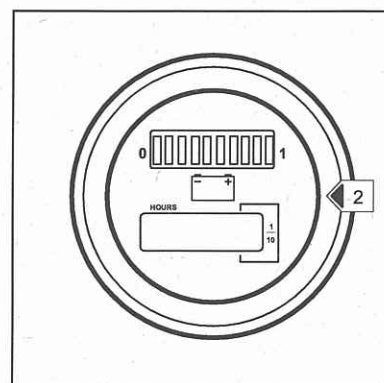
- Kun den grønne kontrollampe i højre side er tændt.

• BATTERIET ER AFLADET

- En af de to orange kontrollamper eller den røde kontrollampe i venstre side er tændt, og derfor er det nødvendigt at genoplade batteriet (se kapitlet VEDLIGEHOELDESESINTERVALLER).

B - DRIFTSTIMETÆLLER

Den viser det antal timer, liften har været i drift.



3 - KONTROLLAMPE FOR VEDLIGEHOELDELSE AF MASKINEN

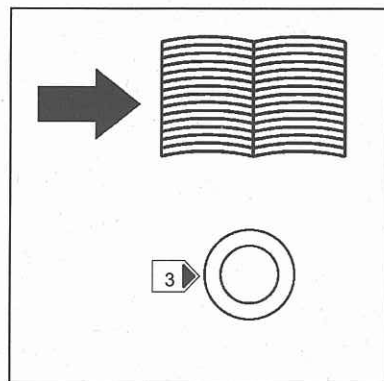
- DENNE KONTROLLAMPE HAR TO FUNKTIONER :

① Kontrollampen styres af en timer, der er indstillet til at tænde for hver 50 timer.

Når kontrollampen er tændt, betyder det, at der skal udføres vedligeholdelse af maskinen (se kapitlet VEDLIGEHOELDESESINTERVALLER).

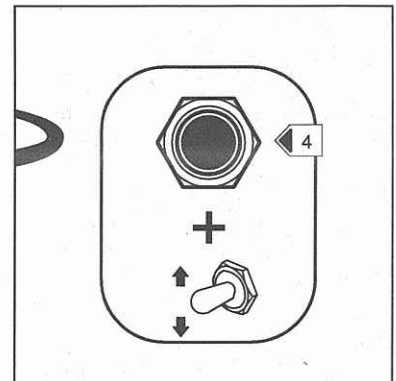
② Hvis der opstår en driftsfejl, blinker kontrollampen og angiver med antallet af blink den type fejl, variatoren har fundet, som forklaret herunder:

- 1 blink : Fejl ved en variatorparameter
- 2 blink : Kommando aktiveret før tænding
- 3 blink : Variator kortslettet
- 4 blink : Fejl ved effektafbrydere
- 5 blink : Ikke anvendt
- 6 blink : Speederhåndtag, potentiometer for betjeningsgreb eller ledning til hastighedsføler
- 7 blink : Batteriet er afladet
- 8 blink : Variatortemperatur for høj
- 9 blink : Spolekontakt kortslettet
- 12 blink : Fejl ved buscan-forbindelsen



4 - DØDMANDSKONTAKT

Tryk på knappen for hele tiden at aktivere løfte- og rotationsfunktionerne.



5 - KONTROLLAMPE FOR BATTERIETS LADESTAND

Kontrollampen skifter farve afhængigt af batteriets ladestand:

Når kontrollampen er rød :

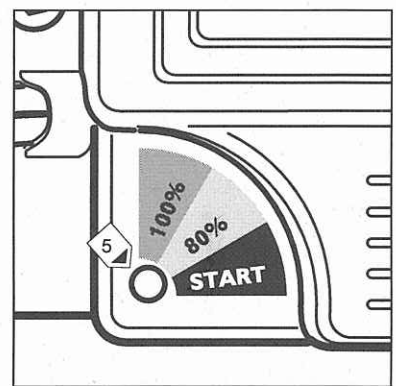
- Ladeaggregatet har lige påbegyndt opladningen.

Når kontrollampen er gul :

- Batteriet er opladet med 80%.

Når kontrollampen er grøn :

- Batteriet er opladet med 100%.



6 - NØGLEKONTAKT TIL VALG AF

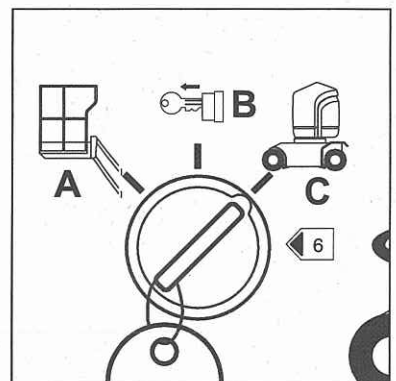
**BETJENINGSANORDNINGER PÅ JORDEN ELLER I
LIFTEN**

Vælger på betjeningspulten.

A : - Funktionerne betjenes fra liftens kurv

B : - Neutral position: Liftens betjeningsanordninger er ikke aktive (tag nøglen ud i denne position).

C : - Funktionerne betjenes fra chassisets betjeningsboks.

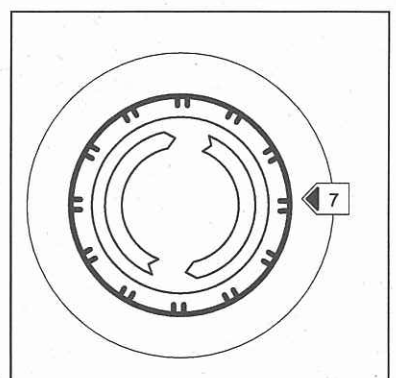


7 - NØDSTOP

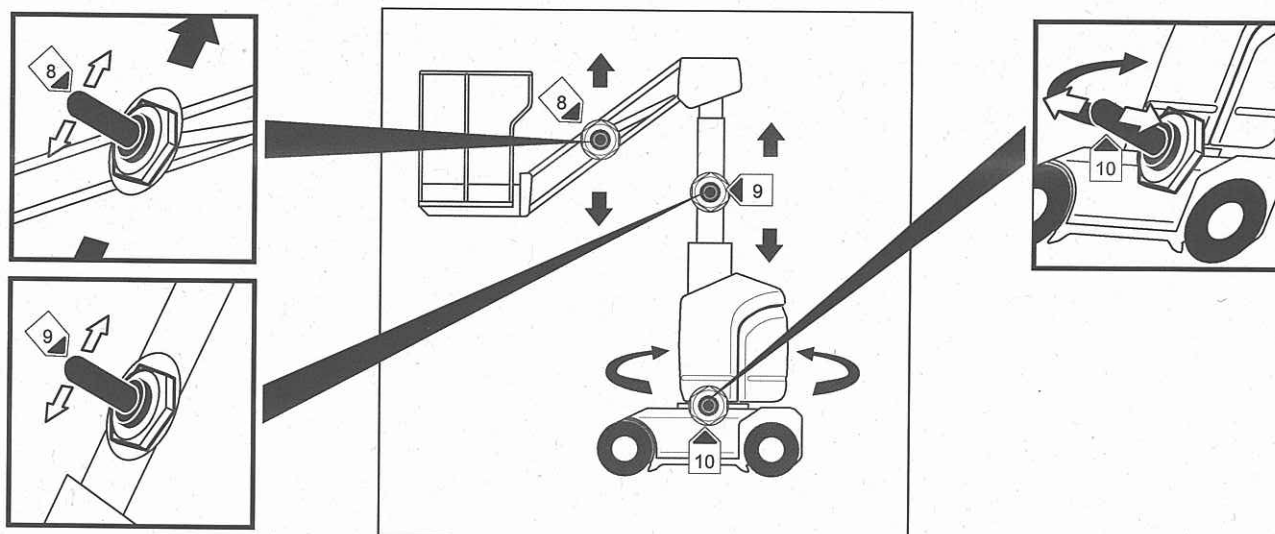
Kontakten bruges til at afbryde alle maskinens bevægelser, hvis der opstår en driftsfejl eller fare.

- Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.

- Drej knappen en kvart omgang mod højre for at deaktivere den (den vender automatisk tilbage til udgangsstillingen).



Denne betjeningsanordning har første prioritet, selv når bevægelserne aktiveres fra liften.



8 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF PENDULARM

Kontakten bruges til løft og sænkning af pendularmen.

LØFT AF PENDULARMEN

- Indstil vælgeren base/kuurv i position for base, hold Dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 8 opad.

SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Indstil vælgeren base/kuurv i position for base, hold Dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 8 nedad.

9 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF MAST

Kontakten bruges til løft og sænkning af masten.

LØFT AF MASTEN

- Indstil vælgeren base/kuurv i position for base, hold Dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 9 opad.

SÆNKNING AF MASTEN

- Indstil vælgeren base/kuurv i position for base, hold Dødmandsknappen for base trykket ind, og skub kontakten 9 nedad.

10 - KONTAKT TIL ROTATION AF TÅRNET

Denne kontakt bruges til rotation af tårnet

ROTATION AF TÅRNET MOD HØJRE

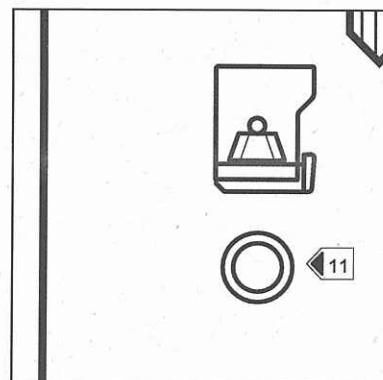
- Indstil vælgeren base/kuurv i position for base, hold Dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 10 mod højre.

ROTATION AF TÅRNET MOD VENSTRE

- Indstil vælgeren base/kuurv i position for base, hold Dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 10 mod venstre.

11 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING

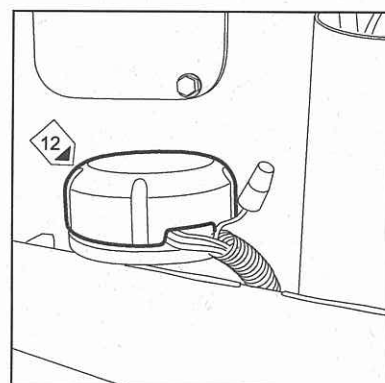
Hvis der sker en overbelastning i kurven (afmærkning 11 og 22 i kurven), tænder denne kontrollampe.



12 - HÆLDNINGSKONTAKT

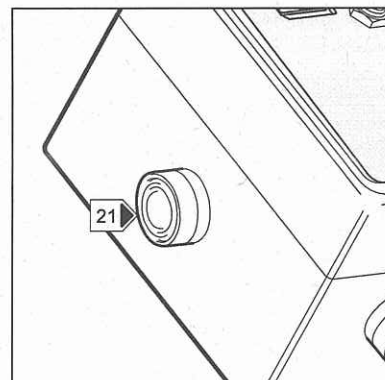
Denne kontakt styrer chassissets hældning. I tilfælde af kraftig hældning:

- På liften aktiveres en lydalarm med diskontinuerlig lyd, og kontrollampen for hældning tænder.



13 - LYDALARM

- Lydalarmen 13, der er placeret på tårnet, aktiveres når man trykker på knappen 21.

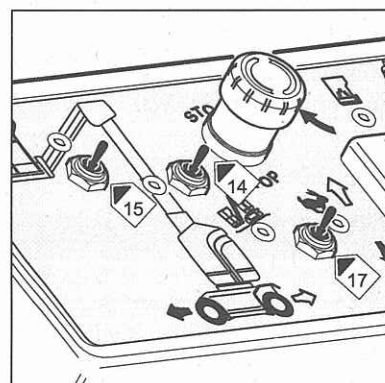


14 - 15 - 16 - 17- BETJENINGSGREB TIL LØFT, ROTATION OG KØRSEL AF LIFTEN

BEMÆRK : Betjeningsgrebet har gradvis styring, som gør liftens bevægelser meget præcise ved kørsel hen til en last. Betjeningsgrebet skal styres med bløde og velovervejede bevægelser.

LØFT / SÆNKNING AF MASTEN

- Vælg bevægelsen med et tryk på knappen 14. Kontrollampen tænder i 8 sekunder.
- Skub betjeningsgrebet 16 fremad, eller træk det bagud for at løfte eller sænke masten.

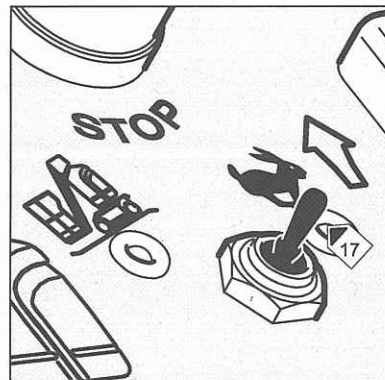


LØFT / SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Vælg bevægelsen med et tryk på knappen 15. Kontrollampen tænder i 8 sekunder.
- Skub betjeningsgrebet 16 fremad, eller træk det bagud for at løfte eller sænke pendularmen.

KØRSEL FREM / TILBAGE

- Vælg bevægelse ved at dreje knap 17. Til venstre, lav hastighed (RAMPE SYMBOL) (lav hastighed, men giver mest styrke, eks: overskriden af lastbilsrampe). Til højre høj hastighed (HARE SYMBOL) lampen lyser i 8 sekunder (afhængig af valgt hastighed).
- Skub betjeningsgrebet 16 fremad, eller træk det bagud for at køre fremad eller bakke.



BEMÆRK : Hvis man trykker på knap A, når maskinen holder stille, vælges kørsel i en af retningerne, fremad eller bagud.

KØRSEL

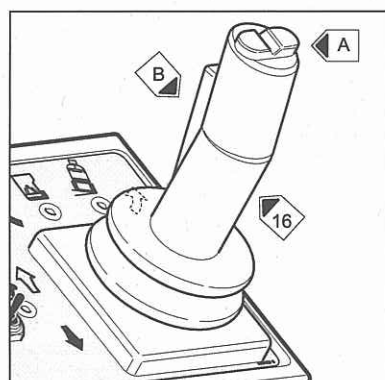
MOD HØJRE ELLER VENSTRE

- Vælg retning ved at trykke knappen A (hold knappen nede) mod højre eller venstre for at køre henholdsvis mod højre eller venstre.

ROTATION AF TÅRNET

MOD HØJRE ELLER VENSTRE

- Skub betjeningsgrebet 16 mod højre, for at tårnet drejer mod højre.
- Skub betjeningsgrebet 16 mod venstre, for at tårnet drejer mod venstre.



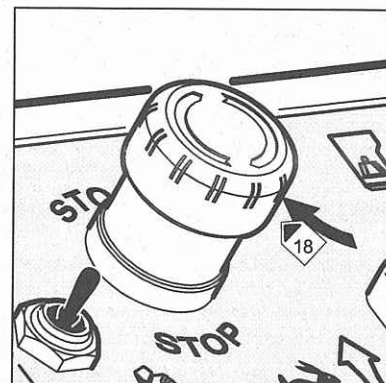
SIKKERHEDSKONTAKT

- Denne sikkerhedskontakt, der er mærket B, skal hele tiden være trykket ned for at kunne styre bevægelserne fra liftens betjeningspanel.

18 - NØDSTOP

Kontakten bruges til at afbryde alle maskinens bevægelser, hvis der opstår en driftsfejl eller fare.

- Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.
- Drej knappen en kvart omgang mod højre for at deaktivere den (den vender automatisk tilbage til udgangsstillingen).



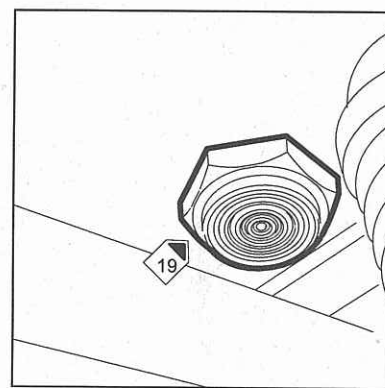
19 - BRUMMER

A - Brummeren aktiveres med afbrydelser, når maskinen har nået den maksimalt tilladelige hældning.

- Når grænsen for den tilladelige hældning overskrides, spærres alle bevægelser med undtagelse af sænkning af masten og pendularmen, så maskinen kan vende tilbage til et acceptabelt niveau, **se side 2-5**.

B - Overbelastning = aktiveret hele tiden.

- Tilladte bevægelser = sænkning af masten.

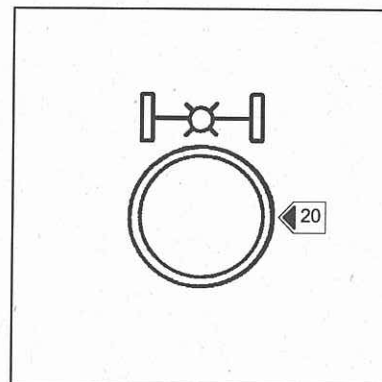


20 - KNAPE TIL STYRING AF DIFFERENTIALESPÆRRING

BEMÆRK : Denne betjeningsknap skal bruges under kørsel. Kontakt 17 skal være i stilling (RAMPE).

21 - KNAPE TIL BETJENING AF LYDALARM

- Se under punkt 13: Lydalarm



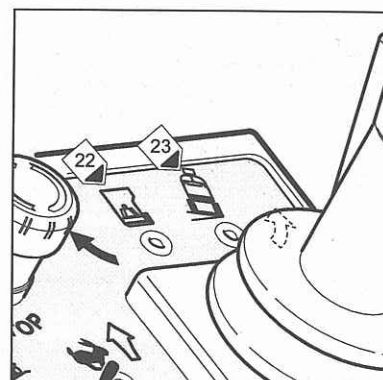
22 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING

I tilfælde af overbelastning i kurven tænder denne kontrollampe.

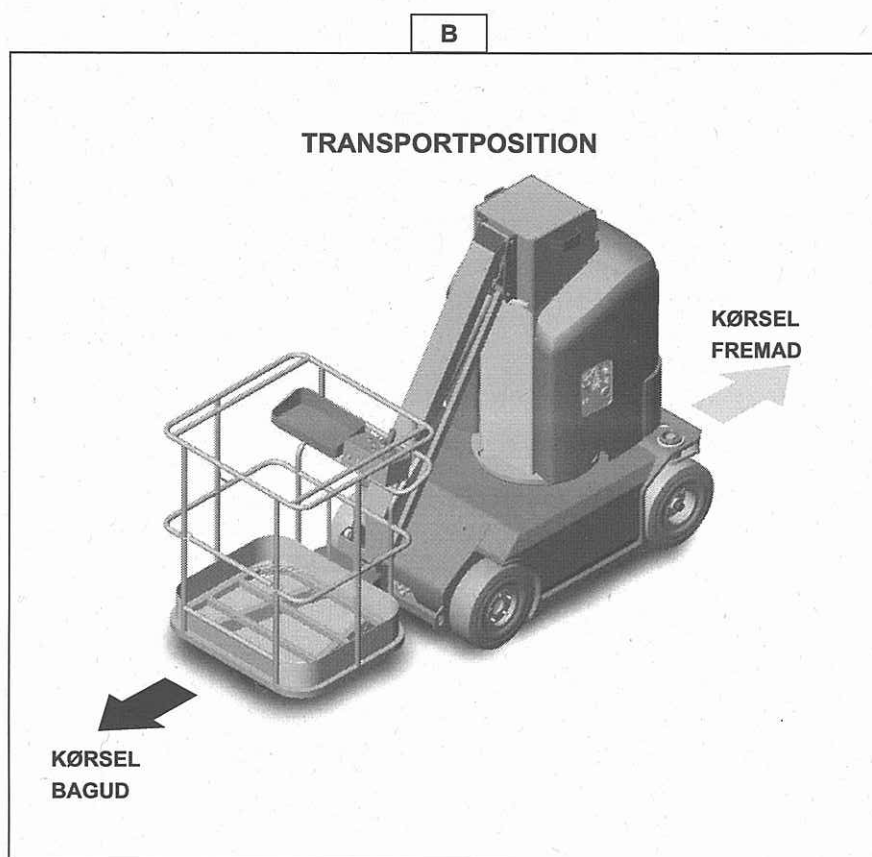
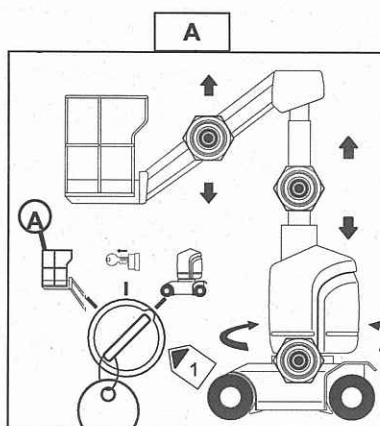
23 - KONTROLLAMPE FOR HÆLDNING

I tilfælde af kraftig hældning:

- På liften aktiveres en lydalarm med diskontinuerlig lyd, og kontrollampen for hældning tænder.



BRUG AF LIFTEN



FORFLYTNING

Kørsel af liften kan kun styres fra betjeningspanelet i liften.

Kontakten 1 (Fig. A) skal være indstillet i position A (aktivering af betjeningsanordninger fra liften).

Liften kan køre i alle positioner. Det anbefales imidlertid at indstille liften i transportposition før kørsel over længere strækninger (se Fig. B). Det vil sige, at armene er ført helt ind, (se under BEMÆRK); og at masten er ført ind).

Ved indstilling i transportposition opnås:

- Den mest sikre position (hældning, skråning).
- Den højeste hastighed for kørsel.
- Maksimal ydeevne for drivhjulene.

BEMÆRK: Masten kan løftes ca. 0,15 m, eller pendularmen kan løftes til vandret niveau samtidig med, at den maksimale effekt under kørsel bevares (se side 2-16). Dette kan være nødvendigt for at kunne køre op ad en tilkørselsrampe, hvis liften skal køres op på en lastbils platform.

OPSTILLING OG LØFT

Liften er beregnet til at arbejde på et plant og vandret underlag. Det er vigtigt at rydde det område, hvor liften skal arbejde.

- Før liften hen til arbejdsområdet.
- Læs det materiel, der eventuelt skal anvendes, op i liften. Anbring det, så det ikke generer brugeren, og så det ikke kan falde.
- Gå op i kurven.



Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.

BEMÆRK : Når liften går ud over de positioner, der er angivet på side 2-16, skifter kørslen automatisk til lav hastighed under arbejde.



Under betjening af liften (løft, rotation osv.) er det vigtigt at se omkring sig og over liften. Vær specielt opmærksom på elektriske ledninger samt alle de genstande, der kan befinde sig inden for liftens arbejdsområde.

SIKKERHEDSANORDNINGER

Når liften er overbelastet, hyler brummeren hele tiden, og alle liftens bevægelser er spærret, med undtagelse af sænkning af masten.

- Løsning: Fjern noget af liftens last.

Når liften har nået den maksimalt tilladelige hældning eller skråning, aktiveres brummeren med afbrydelser, og alle bevægelser spærres, med undtagelse af sænkning af masten og pendularmen.

- Løsning: Sænk liften, og vælg en korrekt position under bedre forhold.

HUSK: SE SIDE 2-5.

SÆNKNING

Når arbejdet er afsluttet: Før masten og pendularmen ned, så liften føres tilbage til transportposition.



Pas på de personer, der opholder sig på jorden, når liften sænkes.

STOP AF LIFTEN

Når liften ikke bruges, skal strømforsyningen afbrydes ved at indstille vælgeren for base/kurv i midten for neutral position. For at være helt sikker bør strømforsyningen til batteriet afbrydes ved hjælp af batteriafbryderen 1 (side 2 - 14).

Efter endt arbejdsdag : Oplad batteriet, hvis det er nødvendigt
(se kapitlet VEDLIGEHOLDELSSESINTERVALLER).

FREMGANGSMÅDE FOR NØDHJÆLP

HVIS BRUGEREN FÅR ET ILDEBEFINDENDE

I tilfælde af at brugeren får et ildebefindende eller af en anden årsag ikke kan betjene maskinen, kan den person, der opholder sig på jorden, overtage styringen af liften.

Følg anvisningerne herunder:

- Kurvstyring, stilling C med vælger 1 (Fig. A).
- Tryk på knap "Dødmandsknappen" 2 (Fig. A).
- Sænk elevatorstolen ved aktivering af pendul- og mastsænkknapperne.



Pas på bygninger eller genstande, der befinder sig under liften.

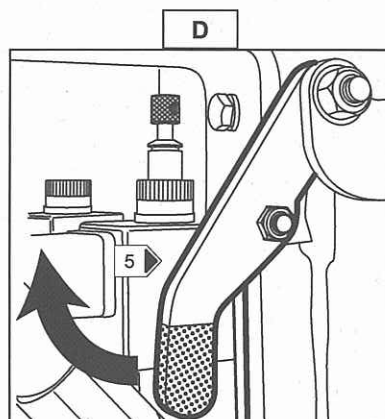
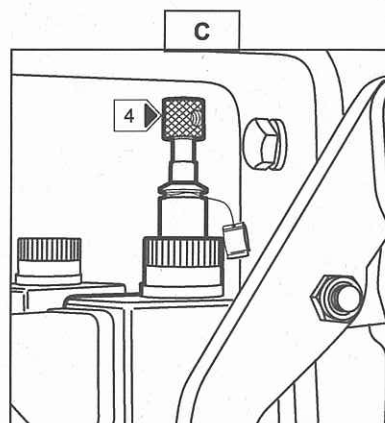
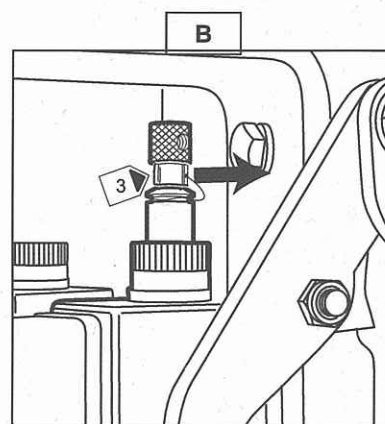
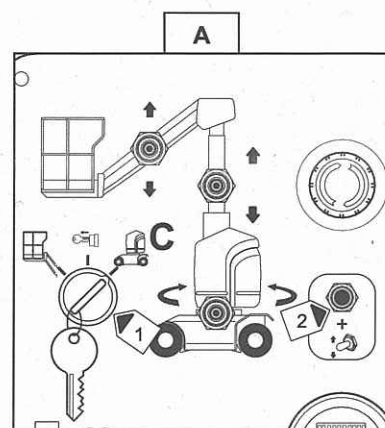
I TILFÆLDE AF ET UHELD ELLER EN DRIFTSFEJL

Hvis der sker et uheld, eller der opstår en driftsfejl, så de elektriske betjeningspaneler ikke kan bruges, er maskinen udstyret med systemer til manuel styring af sænkning af masten og pendularmen.

- Åbn den venstre skærmlade på tårnet.

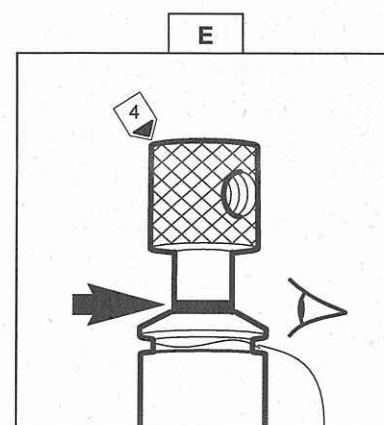
SÆNKNING AF MASTEN :

- Tag låseringen 3 ud (Fig. B).
- Løsn indstillingsknappen 4 i toppen af ventilen (Fig. C).
- Træk betjeningsgrebet 5 manuelt for at sænke masten (Fig. D).
- Slip betjeningsgrebet, når liften er i den ønskede position (betjeningsgreb 5).





- Husk at indstille knappen 4 (Fig. E) i udgangsposition igen (krave i niveau).



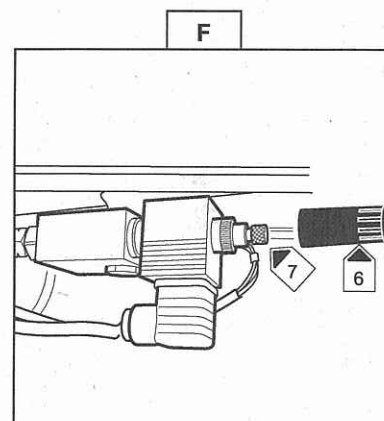
SÆNKNING AF PENDULARMEN :

- Tag hættten 6 af (Fig. F).
- Skru ventilen 7 fast (Fig. F).
- Skru indstillingsknappen 4 fast (Fig. E), indtil bevægelsen aktiveres.



Når arbejdsgangen er afsluttet, skal man :

- løsne ventilen 7 (Fig. F), indtil den er i den oprindelige position.
- sætte hættten 6 på igen (Fig. F).
- løsne indstillingsknappen 4 (Fig. E), indtil den er i den oprindelige position.

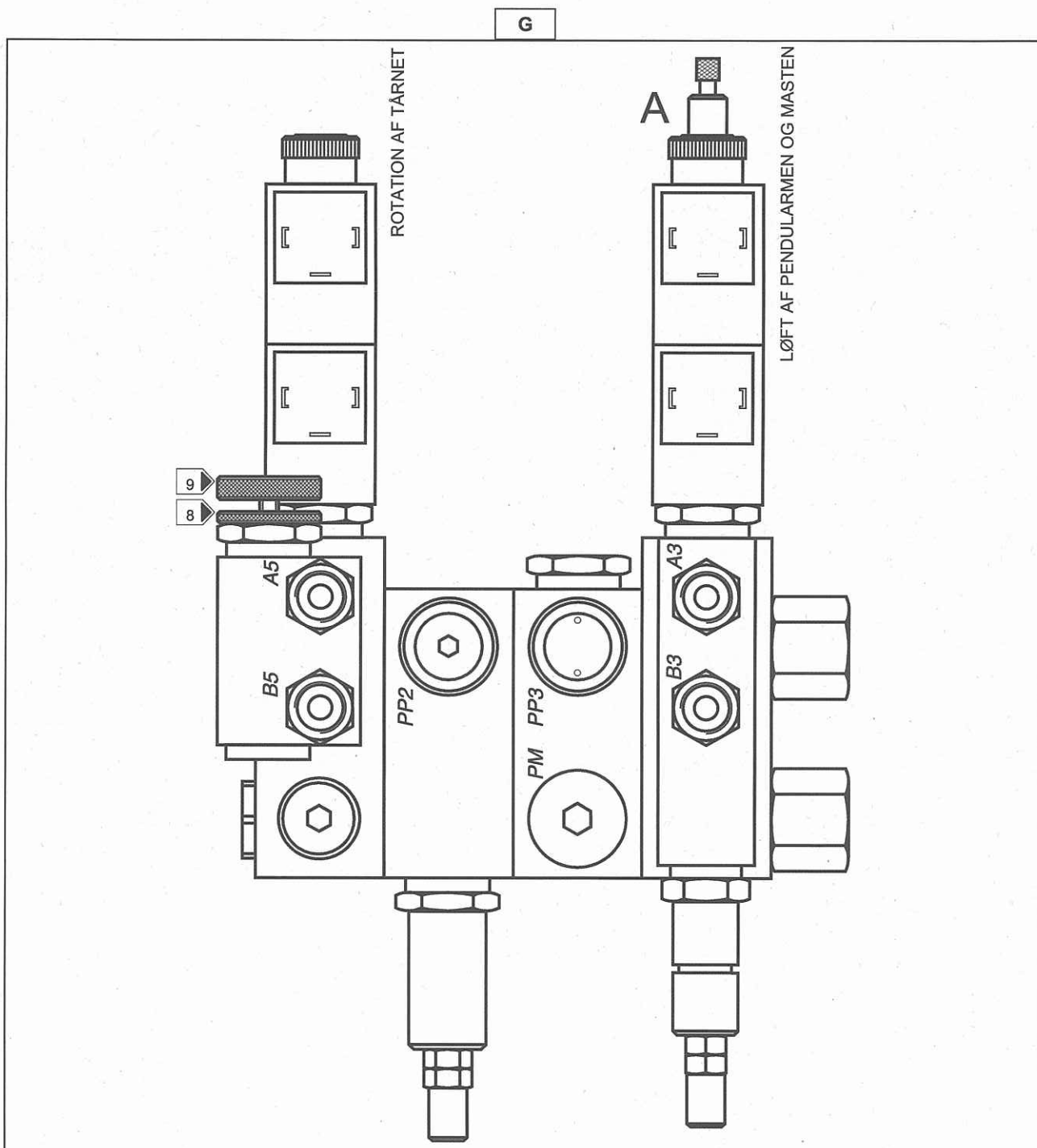


DREJNING AF LIFTEN I MASKINENS AKSE

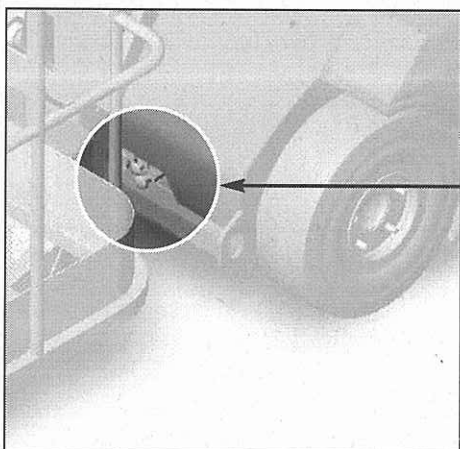
- Løsn kontramøtrikken 8 (Fig. G).
- Løsn hanen 9 (Fig. G).
- Motoren til rotation af tårnet er fri.
- Drej tårnet manuelt til den ønskede position.



Husk at skrue hanen 9 (Fig. G) og kontramøtrikken 8 (Fig. G) til igen, når arbejdsgangen er afsluttet.

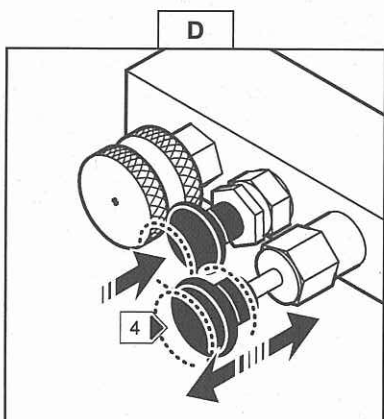
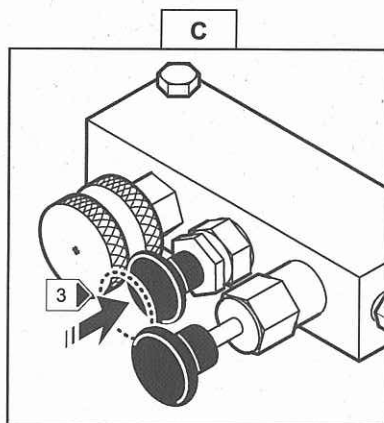
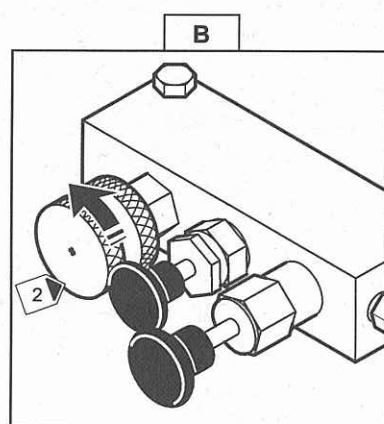
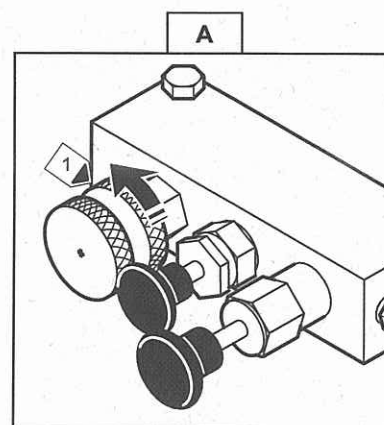


FREMANGSMÅDE FOR FRIHJUL

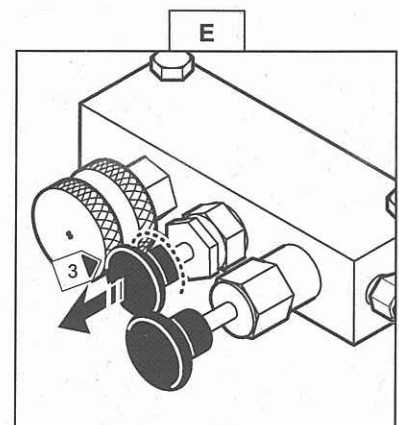


Betjeningsanordningens
placering

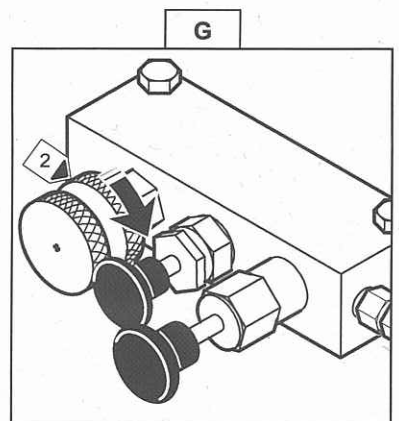
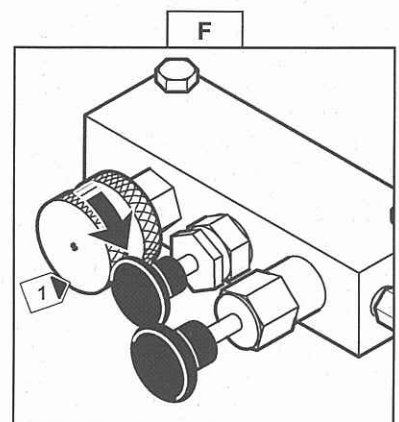
- Fastspænd liften til et køretøj, der kan trække og holde den.
- Løsn kontramøtrikken 1 (Fig. A).
- Løsn indstillingsknappen 2 (Fig. B).
- Tryk på knappen 3 (Fig. C), og hold den inde (længst muligt mod blokken). Pump samtidig med knappen til nødpumpen 4 (Fig. D) indtil modstanden. Maskinens bremses er nu helt løsnet.



- Træk i ventilen 3 (Fig. E) for midlertidigt at aktivere bremsen igen.

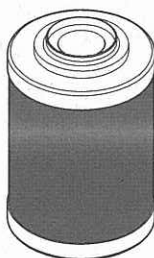


- Tilspænd indstillingsknappen 1 (Fig. F) og kontramøtrikken 2 (Fig. G), når arbejdsgangen er afsluttet.



3 - VEDLIGEHOELSE

FILTERINDSATS



1

BETEGNELSE	REFERENCE	UDSKIFTNINGSINTERVAL
1 - Indsats til oliefilter	599004	100 t

SMØREMIDLER

FØLGENDE MASKINDELE SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALEDE SMØREMIDLER	PAKNING	REFERENCE
BEHOLDER TIL HYDRAULIKOLIE	28 liter	MANITOU-olie HYDRAULISK ISO 46	25 L. 56 L. 215 L.	582 297 546 108 546 109
GENEREL SMØRING SMØRING AF LØBEBANER PÅ TÅRNETS DREJEKRANS		MANITOU smørelse Høj Ydelse	Patron 400 G	479 330
SMØRELSE MAST		Tør smørelse Høj ydelse	Aerosol 400 ml.	719 741
SMØRING AF FORTANDING PÅ TÅRNETS DREJEKRANS		SHELL-olie MALLEUS GL 205	Patron 400 G	545834
HYDRAULIKOLIE TIL STÆRK KULDE	28 liter	SHELL-olie Tellus T 32	20 L.	490301

VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLER

EFTER DE FØRSTE 50 TIMERS DRIFT

D1 - Smør tårnets drejekrans.	3 - 10
D2 - Kontroller tilspændingen af boltene på tårnets drejekrans.	3 - 10

A - AFLÆSNING AF DRIFTSTIMETÆLLEREN

A1 - Driftstimetællerens funktion	3 - 5
A2 - Nulstilling af timeren	3 - 5

B - HVER DAG ELLER FOR HVER 5 TIMERS DRIFT

B1 - Kontroller batteriets ladestand	3 - 6
B2 - Oplad batteriet	3 - 6
B3 - Kontroller hydraulikoliestanden	3 - 7
B4 - Kontroller elektrolytdensiteten i batterierne	3 - 7
B5 - Kontroller elektrolytniveauet i batterierne	3 - 7

C - FOR HVER 50 TIMERS DRIFT

C1 - Smør akserne på pendularmscylinderen	3 - 8
C2 - Smør akserne på armene	3 - 8
C3 - Smør styretøjets lejer	3 - 9
C4 - Smøring af mast	3 - 9
C5 - Kontroller hjulboltens tilspænding	3 - 9

D - FOR HVER 100 TIMERS DRIFT

Skal udføres en gang om året, hvis liften ikke har nået 100 timers drift i løbet af året.

D1 - Smør tårnets drejekrans	3 - 10
D2 - Kontroller tilspændingen af boltene på tårnets drejekrans	3 - 10
D3 - Udtøm og skift hydraulikolien	3 - 11
D4 - Rengør sugefilteret i den hydrauliske kreds	3 - 11

E - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

E1 - Udskift batteriet	3 - 13
E2 - Skift et hjul	3 - 13
E3 - Forsyn liften med hejsetove	3 - 14
E4 - Transporter liften på en platform	3 - 15

F - STABILITETSTEST

F1 - Stabilitetstest af liften	3 - 16
--------------------------------	--------

A - AFLÆSNING AF DRIFTSTIMETÆLLEREN

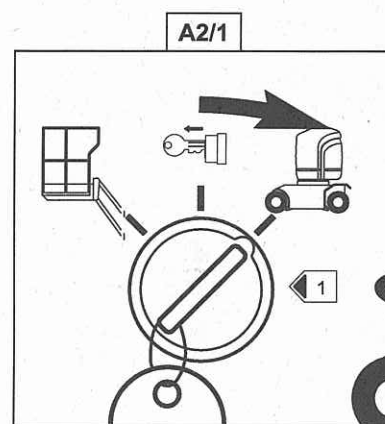
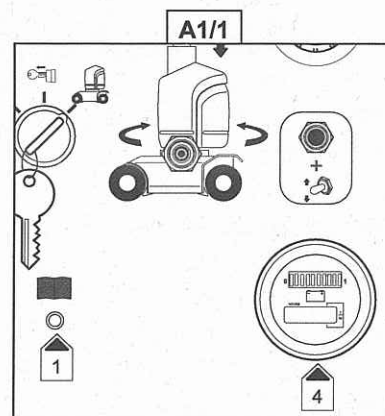
A1 - DRIFTSTIMETÆLLERENS FUNKTION



Før arbejde på hoved-elskabet: Afbryd strømforsyningen ved hjælp af batteriafbryderen, og lad en autoriseret person udføre arbejdet.

DRIFTSTIMETÆLLEREN PLACERET PÅ HOVED-ELSKABETS FRONTPANEL :

- Den tæller antallet af driftstimer for maskinen.
- Instrumentet mærket 4 (fig. A1/1) viser det antal timer, liften har været i drift.
- En timer tænder den røde kontrollampe 1 (fig. A1/1) for hver 50 timer. Denne funktion kan nulstilles (se afsnittet herunder).



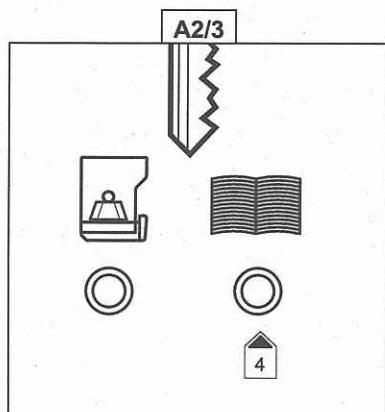
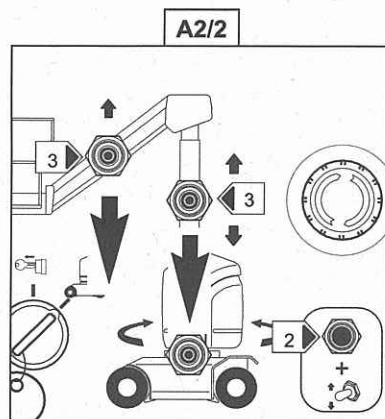
A2 - NULSTILLING AF TIMEREN

Timeren skal nulstilles, når det vedligeholdelsesarbejde, der er anført i afsnittet FOR HVER 50 TIMERS DRIFT, er udført.

Gør følgende:

- Løfteudstyret skal være i transportposition (stang og pendularm skal være for ned).
- Løfteudstyret må ikke befinde sig foran.
- Sæt i basisstyring ved hjælp af vælger 1 (Fig. A2/1) og vent på "Bip" signalet.
- Tryk på "dødmandsknappen" 2 (Fig. A2/2) og samtidig på de to kontakter 3 (Fig. A2/2) på én gang, indtil kontrollampen VEDLIGEHODELSE MASKINE 4 (Fig. A2/3) slukker (uret nulstilles).

BEMÆRK : Denne manøvre skal foretages indenfor 3 til 4 sekunder efter tilslutning af det elektriske kredsløb.



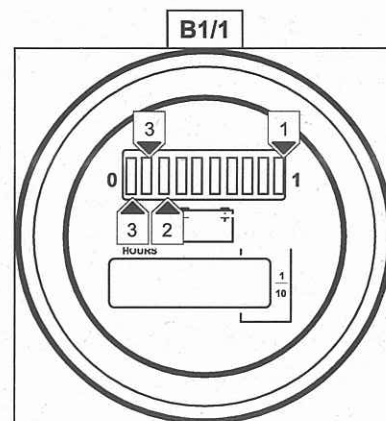
B - HVER DAG ELLER FOR HVER 5 TIMERS DRIFT

B1 - KONTROLLER BATTERIETS LADESTAND

Liften kan arbejde i 5 timer effektivt, når batteriet er fuldt opladet, før det skal oplades igen.

Når den grønne kontrollampe 1 (fig. B1/1) tænder, betyder det, at batteriet er fuldt opladet.

- Når liften bruges, viser den tændte kontrollampe batteriets ladestand.
- Når en af de to orange kontrollamper 2 (fig. B1/1) er tændt, betyder det, at batteriet er afladet med 80 %, og at det skal oplades.
- Når de røde kontrollamper 3 (fig. B1/1) er tændt, betyder det, at der er risiko for at beskadige batteriet.



B2 - OPLAD BATTERIET

- Liften er udstyret med et elektrisk ladeaggregat, der er placeret under hoved-elskabet.

BRUG AF LADEAGGREGATET.



Oplad altid batteriet i et lokale med god udluftning, hvor rygning er strengt forbudt, da det kan medføre risiko for eksplosion.

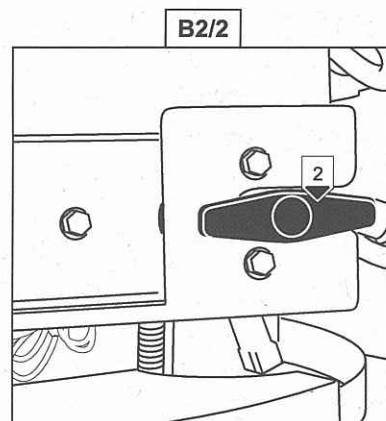
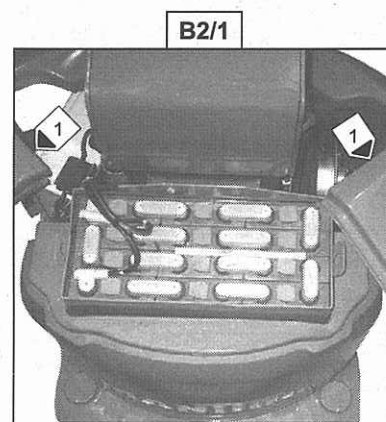
- Åbn skærmladerne på tårnet 1 (fig. B2/1), og lad dem stå åbne under hele opladningen.
- Afbryd strømforsyningen til liften ved hjælp af batteriafbryderen 2 (fig. B2/2).
- Læg aldrig metalgenstande på batteriet (risiko for kortslutning).
- Tag ikke propperne af.
- Oplad ikke batteriet, hvis elektrolyttemperaturen er højere end 40°C. Vent, til temperaturen er faldet.
- Slut ladeaggregatets stik til ledningsnettet.
- Når opladningen af batteriet er begyndt, må den aldrig afbrydes. Oplad aldrig batteriet til en varighed, der er begrænset til nogle timer, da det hurtigt kan beskadige batteriet.

BEMÆRK: Beregn ca. 10 timers opladning for batterier, der er afladet med 70 - 80%.

Når batteriet er opladet:

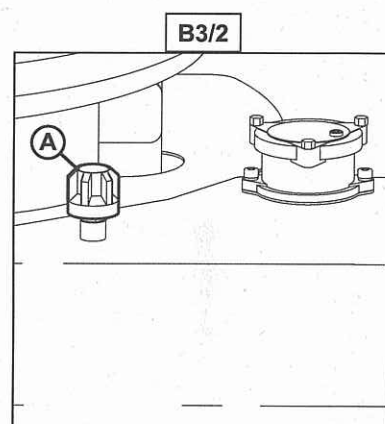
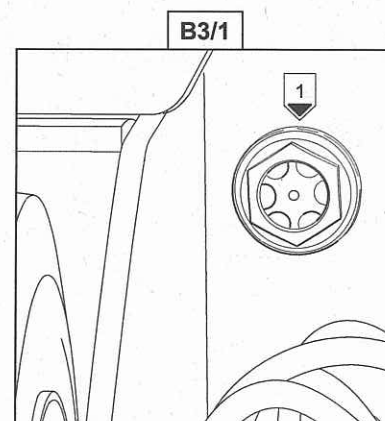
- Afbryd ladeaggregatets netstik.
- Tilslut strømforsyningen til liften igen ved hjælp af batteriafbryderen 2 (fig. B2/2).
- Luk skærmladerne på tårnet 1 (fig. B2/1).

BEMÆRK: Ladeaggregatet er indstillet fra fabrikken med det kabel, der følger med. Hvis dette kabel skal udskiftes, skal der anvendes et nyt kabel med samme tværsnit og samme længde.



B3 - KONTROLLER HYDRAULIKOLIESTANDEN

- Indstil liften i transportposition.
- Olieniveauet skal nå til midt på kontrollampen (Fig. B3/1).
- Hæld mere olie på gennem påfyldningsstuds A, hvis det er nødvendigt (se kapitlet SMØREMIDLER) (Fig. B3/2).



B4 - KONTROLLER ELEKTROLYTDENSITETEN I BATTERIET

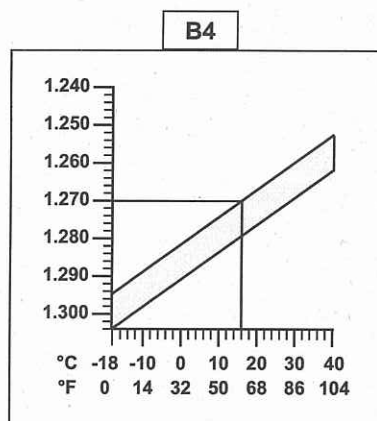
Elektrolyttens densitet varierer afhængigt af temperaturen, men et minimum på 1270 ved 16° C skal bevares.

Inden for den skraverede del (Fig. B4) er batteriets opladning normal.

Oven over dette skraverede område, skal batteriet genoplades.

Densiteten må ikke variere med mere end 0,025 enhed mellem batteriets celler.

- Oplad batteriet, og vent i en time, før elektrolytdensiteten kontrolleres i hver enkelt battericelle ved hjælp af en syremåler.
- Kontroller aldrig efter påfyldning af destilleret vand.

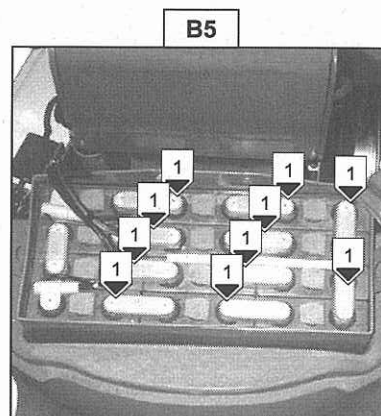


B5 - KONTROLLER ELEKTROLYTNIVEAUET I BATTERIET

Kontroller elektrolytniveauet i hver enkelt battericelle.

Hvis omgivelsestemperaturen under arbejdet er høj, skal niveauet kontrolleres oftere end for hver 50 timers drift.

- Åbn tårnets skærmlader.
- Tag proppen 1 (Fig. B5) af hver enkelt battericelle.
- Niveauet skal ligge 1 cm over pladerne i hver enkelt battericelle.
- Fyld om nødvendigt op med rent destilleret vand, der opbevares i en glasbeholder.
- Rengør, og tør propperne 1 (Fig. B5), og monter dem igen.
- Efterse batteripolerne, og smør dem med vaseline for at undgå oxidering.



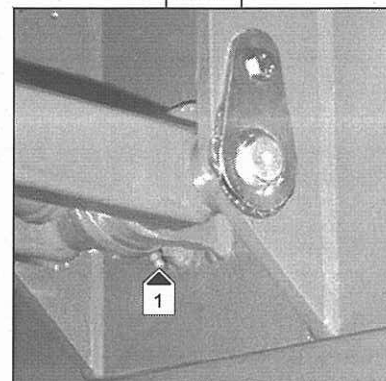
C - FOR HVER 50 TIMERS DRIFT

C1 - SMØR AKSERNE PÅ PENDULARMSCYLINDEREN

- Rengør, og smør følgende punkter med smørefedt (se kapitlet SMØRE MIDLER). Fjern alt overskydende smørefedt.

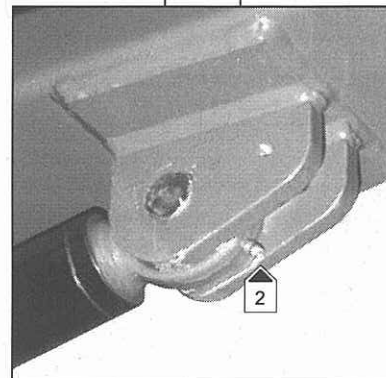
- SMØRENIPPEL 1 (FIG. C1/1) PÅ PENDULARMSCYLINDERENS NEDERSTE AKSE.

C1/1



- SMØRENIPPEL 2 (FIG. C1/2) PÅ PENDULARMSCYLINDERENS ØVERSTE AKSE.

C1/2

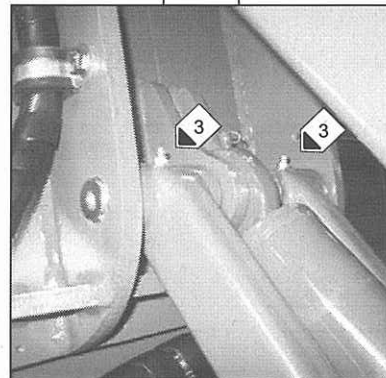


C2 - SMØR AKSERNE PÅ ARMENE

- Rengør, og smør følgende punkter med smørefedt (se kapitlet SMØRE MIDLER). Fjern alt overskydende smørefedt.

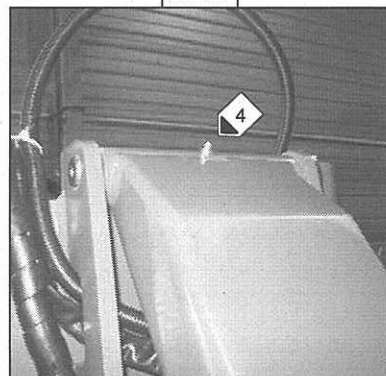
- SMØRENIPLER 3 (FIG. C2/1) PÅ DEN NEDERSTE AKSE PÅ DEN NEDERSTE PENDULARM.

C2/1



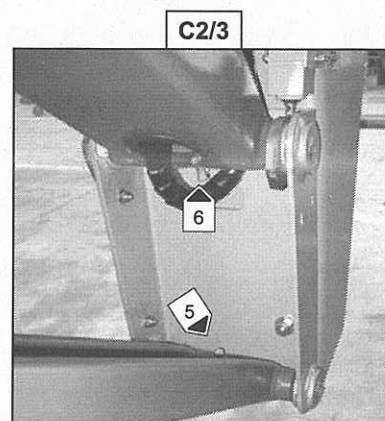
- SMØRENIPPEL 4 (FIG. C2/2) PÅ DEN NEDERSTE AKSE PÅ DEN ØVERSTE PENDULARM.

C2/2



- SMØRENIPPEL 5 (FIG. C2/3) PÅ DEN ØVERSTE AKSE PÅ DEN NEDERSTE PENDULARM.

- SMØRENIPPEL 6 (FIG. C2/3) PÅ DEN ØVERSTE AKSE PÅ DEN ØVERSTE PENDULARM.

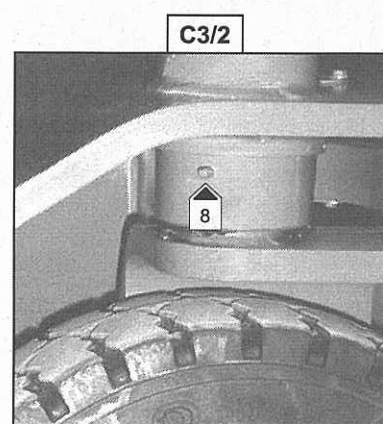
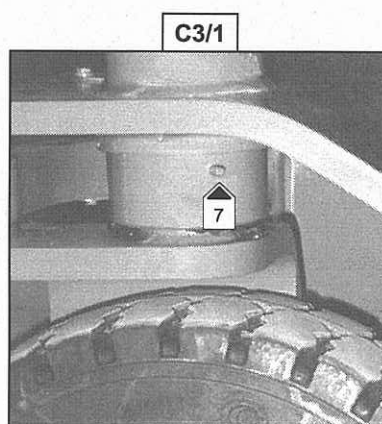


C3 - SMØR STYRETØJETS LEJER

- Rengør, og smør følgende punkter med smørefedt (se kapitlet SMØREMIDLER). Fjern alt overskydende smørefedt.

- SMØRENIPPEL 7 (FIG. C3/1) PÅ VENSTRE STYRETØJS LEJE.

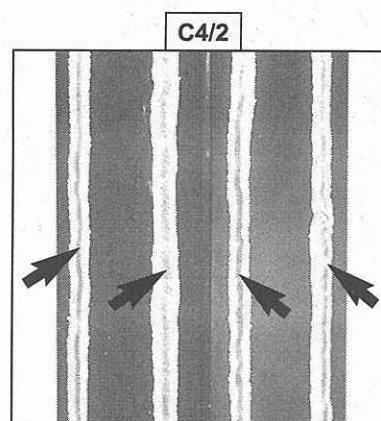
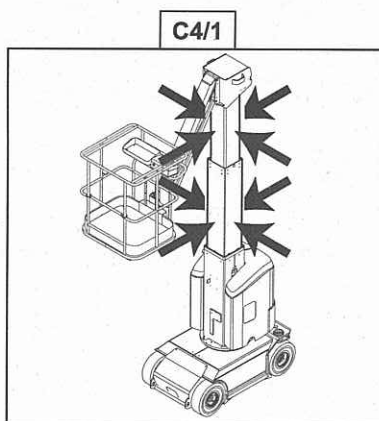
- SMØRENIPPEL 8 (FIG. C3/2) PÅ HØJRE STYRETØJS LEJE.



C4 - SMØRING AF MAST

- Affedt hele masten med et opløsningsmiddel (Fig. C4/1).

- Påfør smørelsen (Se kapitel "Smøremidler") (Fig. C4/2).



C5 - KONTROLLER HJULBOLTENES TILSPÆNDING

- Kontroller hjulboltene tilspænding (Fig. C5).

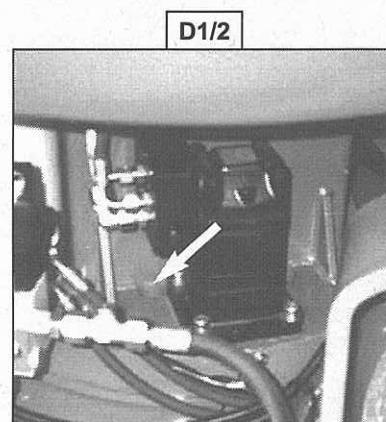
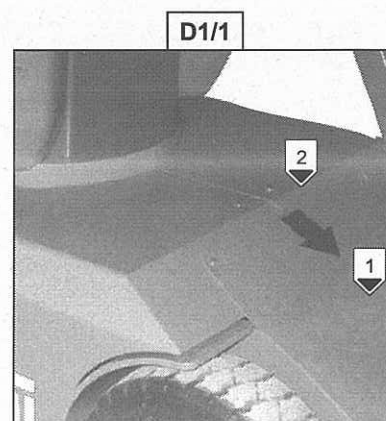
Manglende overholdelse af denne forholdsregel kan medføre, at hjulboltene bliver ødelagt og falder ud, samt at hjulene bliver deformeret.

C5 TILSPÆNDINGSMOMENT FOR HJULBOLTENE	
FORHJUL	18 daN/m ± 10%
BAGHJUL	18 daN/m ± 10%

D - FOR HVER 100 TIMERS DRIFT

D1 - SMØR TÅRNETS DREJEKRANS

- Løbebanerne og fortandingen skal smøres for hver 100 timers drift samt før og efter længere tids stop.
- Anvend følgende smørefedt: (Se afsnittet SMØREMIDLER).
- Afmonter den bagerste skærmlade på chassiset, mærke 1 (Fig. D1/1).
- Afmonter den højre skærmlade på chassiset, mærke 2 (Fig. D1/1).
- Få adgang til de 2 smørenipler gennem åbningen i tårnet, der er beregnet hertil (se fig. D1/2).
- Tag skærmladen til drejekransen af. Brug en pensel, og påfør smøremidlet på drejekransens og drevets fortanding.
- Anvend følgende smøremiddel: (se afsnittet SMØREMIDLER).



D2 - KONTROLLER TILSPÆNDINGEN AF BOLTENE PÅ TÅRNETS DREJEKRANS

- Boltene tilspænding skal kontrolleres senest efter 50 timers drift. Derefter skal kontrollen gentages for hver 100 timers drift.
- Det teoretiske tilspændingsmoment for boltene er $12 \text{ daN.m} \pm 10 \%$.
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ Kg}$.

D3 - UDTØM OG UDSKIFT HYDRAULIKOLIEN

D4 - RENGØR SUGEFILTERET I DEN HYDRAULISKE KREDS

- Parker liften på et vandret underlag i transportposition.
- Afmonter den bagerste skærmlade på chassiset, mærke 1 (Fig. D3/1).
- Afmonter den venstre skærmlade på chassiset, mærke 2 (Fig. D3/1).

OLIESKIFT

- Stil en beholder under aftapningsproppen 3 (Fig. D3/2), og løsne proppen.
- Tag påfyldningsproppen 4 af (Fig. D3/2) for at sikre, at al olien kan løbe ud.

RENGØRING AF SUGEFILTERET

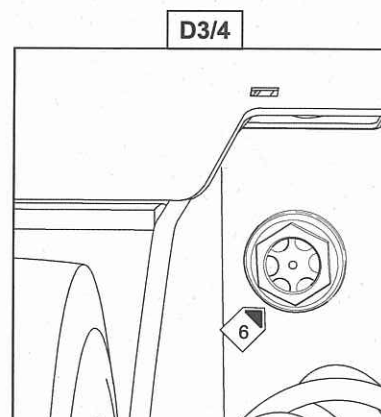
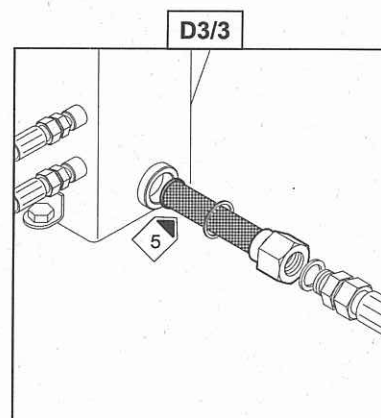
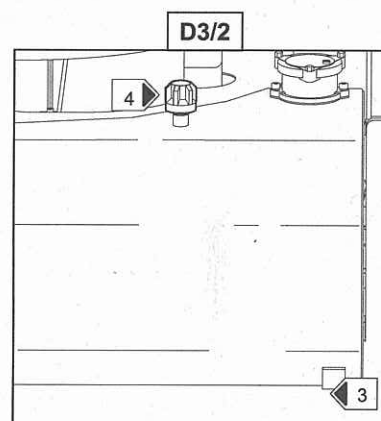
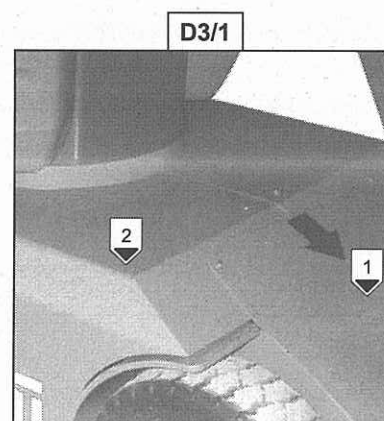
- Skru sugefilteret 5 (Fig. D3/3) af beholderen, og rengør det ved hjælp af trykluft.
- Skru sugefilteret fast i beholderen.

PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt aftapningsproppen 3 på igen, og tilspænd den (Fig. D3/2).
- Fyld helt op med hydraulikolie (se kapitlet SMØREMIDLER) gennem påfyldningsstudsene 4 (Fig. D3/2).
- Olieniveauet skal nå til midt på kontrollampen 6 (fig. D3/4).



Bortskaf spildolien på en økologisk korrekt måde. Brug kun en beholder og en tragt, der er helt rene, og rengør oliedunkens underside, før olien hældes på.

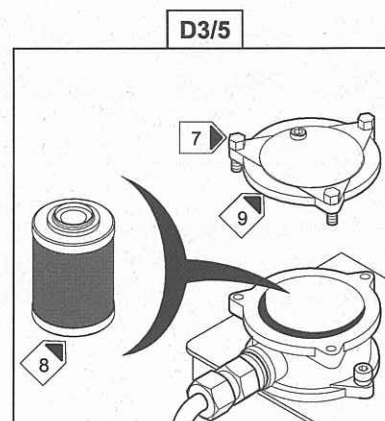


UDSKIFTNING AF HYDRAULIKOLIEFILTERINDSATSEN

- Løsn de tre fastspændingsskruer på dækslet 7 (Fig. D3/5).
- Tag filterindsatsen 8 ud (Fig. D3/5), og sæt en ny indsats i. Se kapitlet FILTERINDSATS.

BEMÆRK : Vær opmærksom på monteringsretningen.

- Monter dækslet 9 (Fig. D3/5) på filterholderen.



E - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

E1 - UDSKIFTNING AF BATTERIET

Når batteriet skal udskiftes, skal der monteres et batteri med samme kapacitet og vægt for at sikre maskinens stabilitet.



Et traktionsbatteri er tungt, og derfor skal der anvendes et mekanisk hejsesystem.

ADVARSEL : - Hold batteriet helt lige, mens det løftes.

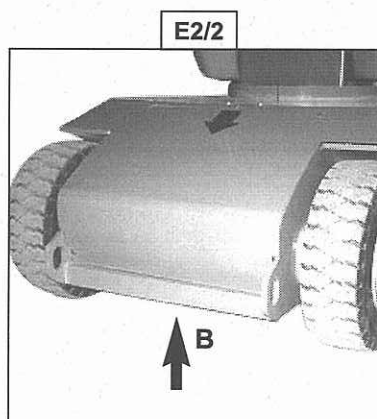
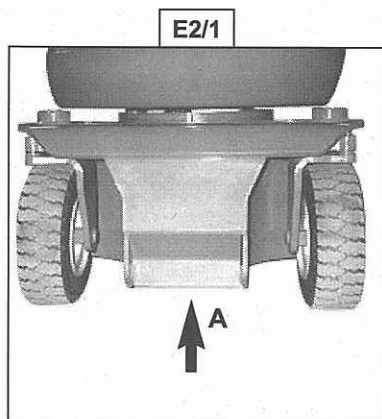
- Husk at holde hejsetovene på afstand for at undgå kortslutning.
- Sørg for at placere batteriet korrekt på liften.

Hvis der installeres et nyt batteri, skal det genoplades efter 3 - 4 timers drift i alt ca. 3 - 5 gange.

E2 - UDSKIFTNING AF ET HJUL

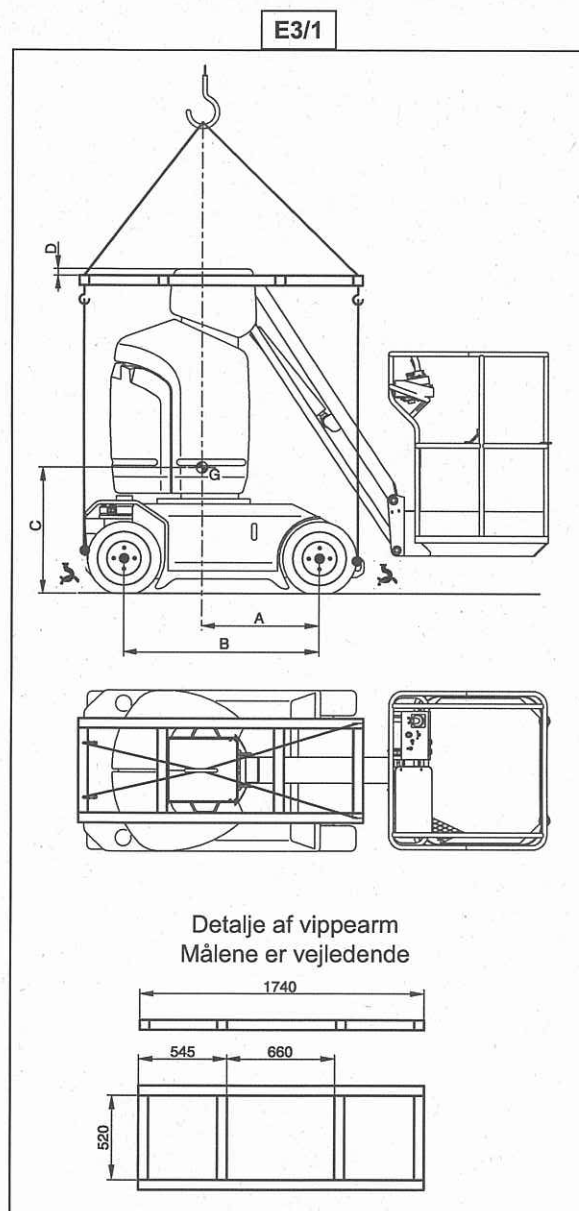
FOR- OG BAGHJUL

- Anbring donkraften under chassiset (forhjul: se A Fig. E2/1, baghjul: se B Fig. E2/2).
- Beskyt chassiset ved at anbringe en træklods mellem donkraften og chassiset.
- Løft liften, og indsæt en stopklods som sikkerhed.
- Løsn hjulboltene helt, og tag dem af.
- Tag hjulet af ved at dreje det frem og tilbage, og rul det væk.
- Skub det nye hjul ind på navet.
- Skru boltene til med hånden, og smør dem efter behov.
- Fjern træklodserne under chassiset, og sænk liften ved hjælp af donkraften.
- Tilspænd hjulboltene ved hjælp af en momentnøgle (se kapitel C - FOR HVER 50 TIMERS DRIFT med hensyn til tilspændingsmoment).



E3 - FORSYN LIFTEN MED HEJSETOVE

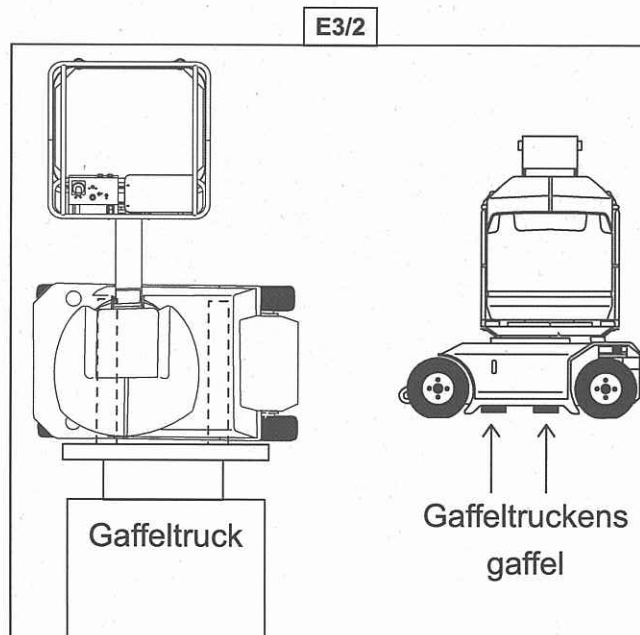
- Tag højde for placeringen af liftens tyngdepunkt før løft (se Fig. E3/1).
- Anbring krogene i forankringspunkterne A, der er beregnet hertil (se Fig. E3/1).
- Løft pendularmen lidt, så tovværket ikke rammer kurven, når maskinen løftes.



	105 VJR2	80VJR
A	722 mm	
B	1200 mm	
C	774 mm	
D	40 mm	

LØFT AF LIFTEN

- Når liften skal flyttes ved hjælp af en gaffeltruck, skal tårnet drejes 90°, så kontravægten placeres så tæt som muligt på gaffeltrucken, og så afvigelsen fra tyngdepunktet formindskes mest muligt.



E4 - TRANSPORTER LIFTEN PÅ EN PLATFORM



Kontroller, at sikkerhedsanvisningerne for transportplatformen er overholdte, før liften pålæsses. Kontroller, at transportmidlets chauffør er informeret om liftens målspecifikationer og vægt (se kapitlet TEKNISKE SPECIFIKATIONER).



Kontroller, at platformens mål og lastekapacitet er tilstrækkelige til at transportere liften. Kontroller også platformens fladetryk mod jorden i forhold til liften.



Sørg for, når liften læsses af eller på, at kontravægten altid holdes oppe, så den ikke tipper.

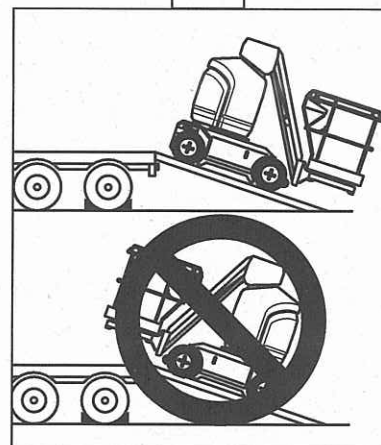
LÆSSE LIFTEN

- Bloker transportplatformens hjul (Fig. E4/2).
- Fastspænd platformens læsseramper, så der opnås den mindst mulige vinkel til opkørsel af liften.
- Kør liften op, så den holder parallelt med platformen (se retning for af- og pålæsning af liften på Fig. E4/2)
- Sluk liften (se kapitlet KONTROL- OG BETJENINGSINSTRUMENTER i afsnittet HOVEDAFBRYDER).

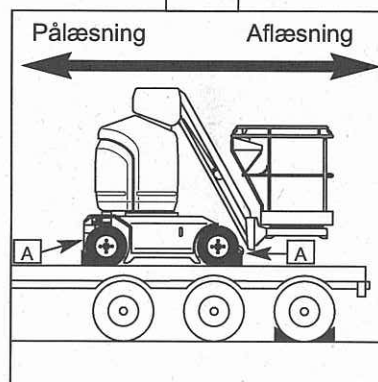
FASTSPÆNDE LIFTEN

- Fastspænd klodserne på platformen foran og bag hvert dæk (Fig. E4/2).
- Fastspænd også klodserne på platformen på indersiden eller ydersiden af hvert dæk (Fig. E4/3).
- Fastspænd liften på transportplatformen med tilstrækkeligt stærkt tovværk. Både foran og bag ved maskinen. Før tovværket ind i løfteringene A (se Fig. E4/4).
- Stram tovværket (Fig. E4/4).

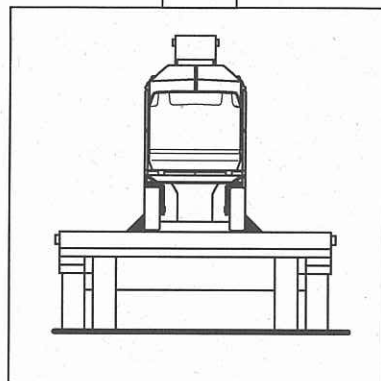
E4/1



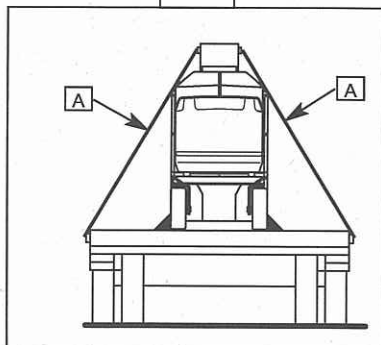
E4/2



E4/3



E4/4



F - STABILITETSTEST

F1 - STABILITETSTEST AF LIFTENE



Denne stabilitetsprøve skal foretages af et kvalificeret personale, som overholder de nødvendige forholdsregler (sikkerhedsforankring af maskinen på jorden).

TESTBETINGELSER (FIG. F1/1)

- Liften skal stå på et plant underlag.
- Teleskoparmen skal føres længst muligt ud.
- Pendularmen skal løftes til 95°.
- Tårnet skal drejes 90°.
- Hjulene skal drejes mest muligt til lastsiden.
- Udfør testen på et sted, hvor der ikke er nogen vind.

TEST

- Fastspænd en last (på 540 kg for 105 VJR2 eller 400 kg for 80 VJR) på kurvens holder, og sørg for at placere lastens tyngdepunkt midt i kurven.
- Lasten skal placeres mindre end 10 cm over jorden i henhold til testbetingelserne (se Fig. F1/1).

RESULTAT

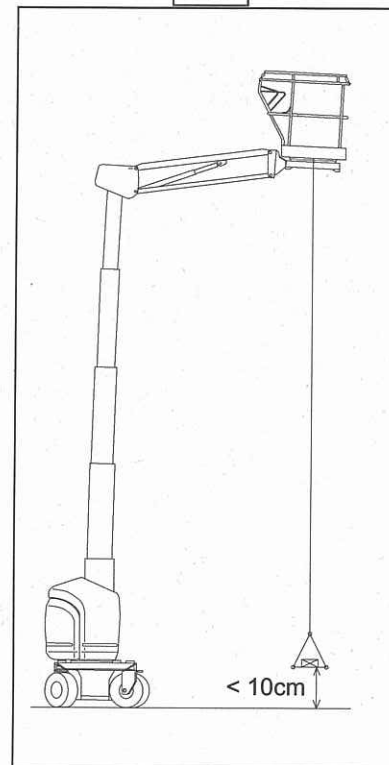
- Liften vipper med en last, der er mindre end eller lig med 540 kg for 105 VJR2 eller 400 kg for 80 VJR. Kontakt serviceafdelingen, hvis teleskoparmens glidesko er slidte.
- Liften vipper ikke med en last, der er lig med 540 kg for 105 VJR2 eller 400 kg for 80 VJR. Liften er stabil.

HYPPIGHED FOR KONTROL

Kontrollen skal udføres efter ændring på en af liftens væsentlige enheder, f.eks.

- Ændring eller udskiftning af teleskoparmen.
- Ændring eller udskiftning af kontravægten.
- Ændring eller udskiftning af chassiset.
- Ændring eller udskiftning af tårnet.
- Ændring eller udskiftning af pendularmen.
- Ændring eller udskiftning af hjulene.
- Ændring eller udskiftning af slideskoene eller teleskoparmens indstilling.
- Ændring eller udskiftning af kurven.
- I forbindelse med hvert regelmæssige generelle serviceeftersyn af maskinen i henhold til gældende lovgivning.

F1/1



4 - VEDLIGEHOULDELSHÆFTE

VEDLIGEHOELDESESHÆFTE

- Dette vedligeholdelseshæfte udleveres, når liften sættes i drift af MANITOU-forhandleren.
- Hæftet skal følge liften, så længe den kontraktmæssige garantiperiode gælder, og derefter skal hæftet anvendes i forbindelse med regelmæssig opfølgning på vedligeholdelsesarbejdet i henhold til MANITOU's anbefalinger.
- Vedligeholdelsen af materiellet sikrer, at det altid er tilgængeligt med maksimal rentabilitet.
- MANITOU-forhandleren kan i denne forbindelse tilbyde diverse typer vedligeholdelseskontrakter, der passer til kundens behov. Ved hjælp af forhandlerens kompetence og brugen af originale reservedele fra MANITOU sikres det, at liften altid er mest mulig effektiv.
- Det anbefales at opbevare VEDLIGEHOELDESESHÆFTET i hele liftens levetid. Husk at give hæftet til den nye ejer, hvis liften bliver solgt.

50 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

100 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

150 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

200 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

250 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

300 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

350 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

400 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

450 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

500 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

550 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

600 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

650 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

700 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

750 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

800 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

850 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

900 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

950 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

1000 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

1050 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

1100 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			